

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 99



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

4 ta' April 2014

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 99/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kawża COMP/M.7171 — VARO ENERGY/BAYERNOIL PACKAGE) ⁽¹⁾	1
--------------	--	---

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 99/02	Rata tal-kambju tal-euro — It-3 ta' April 2014	2
2014/C 99/03	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Linji gwida dwar l-għajnuna mill-Istat għall-ajruporti u l-linji tal-ajru	3

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2014/C 99/04	Avviż mill-Gvern ta' Malta dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi	35
--------------	---	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 99/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Kawża M.7218 — Brookfield/APMTNA/APMT Elizabeth) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	36
--------------	--	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Kawża COMP/M.7171 — VARO ENERGY/BAYERNOIL PACKAGE)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)****(2014/C 99/01)**

Fit-28 ta' Marzu 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tippovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7171. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-3 ta' April 2014

(2014/C 99/02)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3771	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5172
JPY	Yen Ġappuniż	143,12	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,6826
DKK	Krona Daniża	7,4648	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6149
GBP	Lira Sterlina	0,82970	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7395
SEK	Krona Żvedića	8,9554	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 456,88
CHF	Frank Żvizzeru	1,2209	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,6628
ISK	Krona İzlandića		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,5537
NOK	Krona Norveġića	8,2300	HRK	Kuna Kroata	7,6480
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 582,21
CZK	Krona Ċeka	27,432	MYR	Ringgit Malażjan	4,5223
HUF	Forint Ungeriz	307,21	PHP	Peso Filippin	62,021
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	48,9370
PLN	Zloty Pollakk	4,1727	THB	Baht Tajlandiż	44,726
RON	Leu Rumun	4,4753	BRL	Real Braziljan	3,1356
TRY	Lira Turka	2,9493	MXN	Peso Messikan	18,0593
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4912	INR	Rupi Indjan	82,8670

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI**Linji gwida dwar l-ghajnuna mill-Istat għall-ajruporti u l-linji tal-ajru**

(2014/C 99/03)

WERREJ

1.	Introduzzjoni: Politika ta' għajnuna mill-Istat fis-settur tal-avjazzjoni	3
2.	Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet	7
2.1.	Kamp ta' applikazzjoni	7
2.2.	Definizzjonijiet	8
3.	Il-preżenza ta' għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat	10
3.1.	Il-kuncett ta' impriża u l-attività ekonomika	10
3.2.	L-Użu tar-riżorsi tal-Istat u r-responsabbiltà tal-Istat	12
3.3.	Id-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-effett fuq il-kummerċ	13
3.4.	Finanzjament pubbliku tal-ajruporti u l-applikazzjoni tal-Prinċipju tal-Operatur tal-Ekonomija tas-Suq	13
3.5.	Relazzjonijiet finanzjarji bejn l-ajruporti u l-linji tal-ajru	14
3.5.1.	Tqabbil mal-prezz tas-suq	14
3.5.2.	L-analiżi tal-profitabbiltà ex ante	15
4.	Il-finanzjament pubbliku ta' Servizzi ta' Interess Ekonomiku Ġenerali	16
4.1.	Id-definizzjoni ta' Servizz ta' Interess Ekonomiku Ġenerali fl-ajruport u fis-setturi tat-trasport bl-ajru	17
4.2.	Kompatibbiltà tal-ghajnuna fil-forma ta' kumpens għas-servizz pubbliku	18
5.	Kompatibbiltà tal-ghajnuna skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat	18
5.1.	Għajnuna lill-ajruporti	19
5.1.1.	Għajnuna għall-investiment lill-ajruporti	19
5.1.2.	Għajnuna għall-ġestjoni lill-ajruporti	23
5.2.	Għajnuna tal-bidu tan-negozju lil-linji tal-ajru	26
6.	Għajnuna ta' karattru soċjali skont l-Artikolu 107(2)(a) tat-Trattat	27
7.	Kumulazzjoni	28
8.	Dispożizzjonijiet finali	28
8.1.	Rappurtar annwali	28
8.2.	Trasparenza	28
8.3.	Monitoraġġ	28
8.4.	Evalwazzjoni	29
8.5.	Miżuri xierqa	29
8.6.	Applikazzjoni	29
8.7.	Rieżami	30

1. INTRODUZZJONI: POLITIKA TA' GĦAJNUNA MILL-ISTAT FIS-SETTUR TAL-AVJAZZJONI

1. Billi jgħaqqad popli u reġjuni, it-trasport bl-ajru għandu rwol vitali fl-integrazzjoni u l-kompetittività tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll fl-interazzjoni tagħha fid-dinja. It-trasport bl-ajru jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għall-ekonomija tal-Unjoni, b'aktar minn 15-il miljun moviment kummerċjali annwali, 822 miljun passiġġier trasportati minn u lejn ajruporti tal-Unjoni fl-2011, 150 linja tal-ajru skedati, netwerk ta' aktar minn 460 ajruport, u 60 fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni bl-ajru.⁽¹⁾ L-Unjoni tgawdi mill-pożizzjoni tagħha bħala fus

⁽¹⁾ Sorsi: Eurostat, l-Assoċjazzjoni tal-Linji tal-Ajru Ewropej, l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Trasport bl-Ajru.

tal-avjazzjoni globali, li twassal sabiex il-linji tal-ajru u l-ajruporti wehedhom jikkontribwixxu aktar minn EUR 140 000 miljun għall-Prodott Gross Domestiku tal-Unjoni kull sena. Is-settur tal-avjazzjoni jimpjega wkoll aktar minn 2,3 miljun ruh fl-Unjoni ⁽²⁾.

2. L-Istrateġija Ewropa 2020 ⁽³⁾ ("UE 2020") tissottolinja l-importanza tal-infrastruttura tat-trasport bħala parti mill-istrateġija ta' tkabbir sostenibbli tal-Unjoni għall-ghaxar snin li ġejjin. B'mod partikolari, il-Kummissjoni fil-White Paper tagħha "Pjan direzzjonali għal Żona Unika tat-Trasport" ⁽⁴⁾ enfasizzat li l-internalizzazzjoni tal-esternalitajiet, l-eliminazzjoni ta' sussidji mhux ġustifikati u l-kompetizzjoni hielsa u mhux distorta huma parti essenzjali mill-isforz biex jiġu allinjati l-għażliet tas-suq mal-bżonnijiet ta' sostenibbiltà. Il-"Pjan Direzzjonali għal Żona Unika tat-Trasport" emfasizza wkoll l-importanza ta' użu effiċjenti tar-riżorsi. Fil-prattika, it-trasport għandu juża inqas enerġija u enerġija nadifa, jisfrutta aħjar infrastruttura moderna u jnaqqas l-impatt negattiv tiegħu fuq il-klima u fuq l-ambjent u partikolarment fuq assi naturali ewlenin bħall-ilma, l-art u l-ekosistemi.

3. It-tlestija gradwali tas-suq intern wasslet għat-tnehhija ta' kull restrizzjoni kummerċjali għal-linji tal-ajru li jtiru fl-Unjoni, bħal restrizzjonijiet fuq rotot, in-numru ta' titjiriet jew l-istabbiliment ta' tariffi. Mil-liberalizzazzjoni tat-trasport bl-ajru fl-1997, ⁽⁵⁾ l-industrija espandiet aktar minn qatt qabel, u dan ikkontribwixxa għat-tkabbir ekonomiku u l-holqien tal-impjiegi. Din wittiet it-triq ukoll għall-holqien ta' trasportaturi bi prezz baxx, li joperaw mudell tan-negozju ġdid ibbażat fuq il-hinijiet qosra sat-titjira lura u l-użu effiċjenti hafna tal-flotta. Dan l-iżvilupp iġġenera żieda tremenda fit-traffiku, bit-traffiku tat-trasportaturi bi prezz baxx li qed jiżdied b'rata mgħaġġla mill-2005. Fl-2012 għall-ewwel darba, linji tal-ajru bi prezz baxx (44,8 %) qabżu is-sehem fis-suq tat-trasportaturi tal-ajru stabbiliti (42,4 %), xejra li kompliet fl-2013 (45,94 % għal-linji tal-ajru bi prezz baxx u 40,42 % għal daww stabbiliti).

4. Filwaqt li fil-biċċa l-kbira tagħhom għadhom ta' sjieda u ġestjoni pubblika, ⁽⁶⁾ l-ajruporti madwar l-Unjoni bħalissa qegħdin jaraw l-involvement dejjem jikber ta' impriżi privati. Inholqu swieq godda f'dawn l-aħhar għaxar snin, permezz tal-privatizzazzjoni parzjali ta' ċerti ajruporti, kif ukoll permezz tal-kompetizzjoni għall-ġestjoni ta' ajruporti ta' proprjetà pubblika, inklużi ajruporti reġjonali.

5. Ajruporti iżgħar juru l-ogħla proporzjon ta' sjieda pubblika ⁽⁷⁾ u huma l-aktar spiss li jserrhu fuq sostenn pubbliku biex jiffinanzjaw l-operazzjonijiet tagħhom. Il-prezzijiet ta' dawn l-ajruporti ġeneralment ma jkunux definiti fir-rigward ta' kunsiderazzjonijiet tas-suq u prospett ta' profittabilità *ex ante*, iżda essenzjalment fil-kunsiderazzjonijiet lokali jew reġjonali. Bil-kundizzjonijiet attwali tas-suq il-prospetti ta' profittabilità għal ajruporti operati kummerċjalment jibqgħu dipendenti hafna ⁽⁸⁾ fuq il-livell ta' traffiku li jgħaddi mill-ajruport, b'ajruporti b'inqas minn miljun passigġier fis-sena tipikament jithabtu biex ikopru l-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom. Konsewwentement il-biċċa l-kbira tal-ajruporti reġjonali huma ssussidjati minn awtoritajiet pubbliċi fuq bażi regolari.

⁽²⁾ Studju dwar l-effetti tal-implimentazzjoni tas-suq komuni tal-avjazzjoni tal-UE fuq l-impjiegi u l-kundizzjonijiet tax-xogħol fis-Settur tat-Trasport bl-Ajru matul il-perjodu 1997/2010. Steer Davies Gleave għall-Kummissjoni Ewropea, id-DG MOVE. Rapport Finali ta' Awwissu 2012.

⁽³⁾ Komunikazzjoni tal-Kummissjoni - Ewropa 2020 - Strateġija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv, COM(2010) 2020 finali, 3 Marzu 2010.

⁽⁴⁾ Il-Pjan Direzzjonali għal Żona Unika tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti, COM (2011) 144.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar liċenzjar ta' air carriers (ĠU Edizzjoni Speciali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 2, p. 3), ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji (ĠU Edizzjoni Speciali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 1, p. 420) u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2409/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar nollijiet u rati għal servizzi tal-ajru (ĠU Edizzjoni Speciali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 1, p. 427).

⁽⁶⁾ Skont Airport Council International Europe, 77 % tal-ajruporti kienu kompletament proprjetà pubblika fl-2010, filwaqt li 9 % kienu kompletament proprjetà privata, ara Airport Council International Europe: The Ownership of Europe's Airports 2010.

⁽⁷⁾ Dan jixhdu l-fatt li, għalkemm fl-2010 s-sehem tagħhom mill-għadd globali tal-ajruporti kien jammonta għal 77 %, l-ajruporti b'sjieda pubblika kienu jammontaw biss għal 52 % tat-traffiku totali tal-passigġieri.

⁽⁸⁾ Kif muri fl-2002 minn "Studju dwar il-kompetizzjoni bejn l-ajruporti u l-applikazzjoni tar-regoli għall-ghajjnuna mill-Istat" - l-Università ta' Cranfield, Ġunju 2002, u sussewwentement konfermat minn rapporti tal-industrija.

6. Ċerti reġjuni ghadhom imfixklin fl-aċċessibilità peress li din hija aktar fqira mill-bqija tal-Unjoni, u ċentri maġġuri qed jiffaċċjaw livelli dejjem akbar ta' kongestjoni.⁽⁹⁾ Fl-istess waqt, id-densità tal-ajruporti reġjonali f'ċerti reġjuni tal-Unjoni wasslet għal kapacià żejda sostanzjali ta' infrastruttura tal-ajruporti meta mqabbla mad-domanda tal-passiġġieri u l-htigijiet tal-linji tal-ajru.

7. Is-sistema tal-ipprezzar fil-biċċa l-kbira tal-ajruporti tal-Unjoni tradizzjonalment kienet imfassla bħala skema pubblikata tal-imposti tal-ajruport bbażata fuq in-numri tal-passiġġieri u l-piż tal-inġenji tal-ajru.⁽¹⁰⁾ Madankollu, l-evoluzzjoni tas-suq u koperazzjoni mill-qrib bejn l-ajruporti u l-linji tal-ajru gradwalment wittew it-triq għal varjetà wiesgħa ta' prattiċi kummerċjali, inklużi kuntratti fit-tul b'tariffi differenzjati u xi kultant ammonti sostanzjali ta' incettivi u sostenn ta' kummerċjalizzazzjoni mħallas mill-ajruporti u/jew mill-awtoritajiet lokali u reġjonali lil-linji tal-ajru. B'mod partikolari, il-fondi pubbliċi allokat għal operazzjonijiet ta' sostenn għall-ajruporti jistgħu jkun mghoddija lil-linji tal-ajru sabiex jiġbdu aktar traffiku kummerċjali, u b'hekk johlqu distorsjoni tas-swieq tat-trasport bl-ajru⁽¹¹⁾.

8. Fil-Komunikazzjoni tagħha dwar il-Modernizzazzjoni tal-Għajnuna mill-Istat (SAM)⁽¹²⁾, il-Kummissjoni tigbed l-attenzjoni li l-politika dwar l-għajnuna mill-Istat għandha tiffoka fuq il-facilitazzjoni ta' għajnuna mfassla tajjeb immirata lejn in-nuqqasijiet tas-suq u miri ta' interess komuni tal-Unjoni, u li tevita l-hela tar-riżorsi pubbliċi. Tabilhaqq, il-miżuri ta' għajnuna mill-Istat jistgħu, taht ċerti kundizzjonijiet, jikkoreġu fallimenti fis-suq, biex b'hekk jikkontribwixxu għall-funzjonament effiċjenti tas-swieq u titkattar il-kompetittività. Barra minn hekk, meta s-swieq jipprovdu riżultati effiċjenti imma dawn jiġu kkunsidrati bħala mhux sodisfaċenti mil-lenti tal-politika ta' koeżjoni, l-għajnuna mill-Istat tista' tintuża biex jinkiseb riżultat tas-suq li jkun aktar mixtieq u ġust. Madankollu, l-għajnuna mill-Istat jista' jkollha effetti negattivi, bħad-distorsjoni tal-kompetizzjoni bejn l-impreżi u l-effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri sa tali punt li jmur kontra l-interessi komuni tal-Unjoni. Il-kontroll tal-għajnuna mill-Istat fis-setturi tal-ajruport u tat-trasport bl-ajru għandhom għalhekk jipromwovu l-użu għaqli tar-riżorsi pubbliċi għal politiki orjentati lejn it-tkabbir, filwaqt li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni li jfixxlu l-kundizzjonijiet ekwi fis-suq intern, b'mod partikolari billi tiġi evitata d-duplikazzjoni ta' ajruporti li ma jhallux profitt fl-istess zona ta' lhuq u l-holqien ta' kapacià żejda.

9. L-applikazzjoni tar-regoli tal-għajnuna mill-Istat għas-setturi tal-ajruporti u tat-trasportaturi tal-ajru tikkostitwixxi parti mill-isforzi tal-Kummissjoni li tittejjeb il-kompetittività u t-tkabbir potenzjali tal-industriji tal-ajruporti u tal-linji tal-ajru tal-Unjoni.⁽¹³⁾ L-ghoti ta' opportunitajiet indaqs bejn il-linji tal-ajru u l-ajruporti fl-Unjoni huwa ta' importanza kbira għal dawn il-miri, kif ukoll għas-suq intern kollu kemm hu. Fl-istess hin, ajruporti reġjonali jistgħu jaqdu rwol importanti għall-iżvilupp lokali u l-aċċessibilità ta' ċerti reġjuni, b'mod partikolari fl-isfond ta' previzjonijiet ta' traffiku pożittivi għall-iżvilupp tat-trasport tal-ajru fl-Unjoni.

10. Bħala parti mill-pjan ġenerali biex jinholq spazju tal-ajru uniku tal-Unjoni u waqt li jitqiesu l-iżviluppi tas-suq, fl-2005, il-Kummissjoni adottat linji gwida dwar il-finanzjament tal-ajruporti u l-għajnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru li jtitilqu minn ajruporti reġjonali⁽¹⁴⁾ (il-"Linji Gwida tal-Avjazzjoni 2005"). Dawn il-linji gwida speċifikaw b'liema kundizzjonijiet ċerti kategoriji ta' għajnuna mill-Istat lill-ajruporti u lil-linji tal-ajru jistgħu jkun dikjarati kompatibbli mas-suq intern. Huma ssupplimentaw il-linji gwida tal-Avjazzjoni 1994,⁽¹⁵⁾ li prinċipalment kien fihom dispożizzjonijiet fir-rigward tar-ristrutturar tat-trasportaturi nazzjonali u għajnuna soċjali għall-benefiċċju taċ-ċittadini tal-Unjoni.

⁽⁹⁾ Huwa mbassar li tlettax-il ajruport fl-UE se jkun qed jahdm b'kapacià shiha tmien sghat kuljum kull jum fis-sena fl-2030, meta mqabbla mal-2007 fejn hames ajruporti biss kienu joperaw b'kapacià shiha jew qrib għal 100 % tal-hin (Ara l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar il-politika tal-Ajruporti fl-Unjoni Ewropea - nindirizzaw il-kapacià u l-kwalità biex nipromwovu t-tkabbir, il-konnettività u l-mobbiltà sostenibbli tal-1 ta' Diċembru 2011, COM (2011) 823) ("il-Komunikazzjoni dwar il-Politika dwar l-ajruporti fl-Unjoni Ewropea").

⁽¹⁰⁾ Kif evidenzjat mill-politiki tal-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali dwar l-imposti għall-ajruporti u għas-servizzi ta' navigazzjoni (id-Dokument 9082), irrievuti l-ahhar f'April 2012.

⁽¹¹⁾ Partikolarment fejn l-għajnuna hija ddeterminata fuq il-bażi ta' kalkoli ex post (tagħmel tajjeb għal kwalunkwe defiċits kif dawn jitfaċċaw), l-ajruporti jista' jkun li ma jkollhomx wisq incettiv biex jikkontrollaw l-ispejjeż u jimponu tariffi tal-ajruport li huma suffiċjenti biex ikopru l-ispejjeż.

⁽¹²⁾ Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni – Il-Modernizzazzjoni tal-għajnuna mill-Istat tal-UE (SAM), COM(2012) 209 finali.

⁽¹³⁾ Ara l-Komunikazzjoni dwar il-politika tal-Ajruporti fl-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁴⁾ Komunikazzjoni tal-Kummissjoni - Il-Linji Gwida tal-Komunità dwar l-iffinanzjar tal-ajruporti u l-għajnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru li jtitilqu minn ajruporti reġjonali (GU C 312, 9.12. 2005, p. 1).

⁽¹⁵⁾ L-Aplikazzjoni tal-Artikoli 92 u 93 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 61 tal-Ftehim dwar iż-ŻEE għall-għajnuna mill-Istat fis-settur tal-avjazzjoni (GU C 350, 10. 12. 1994, p. 5).

11. Dawn il-linji gwida jagħtu harsa lejn is-sitwazzjoni legali u ekonomika l-għdida dwar il-finanzjament pubbliku tal-ajruporti u l-linji tal-ajru u jispeċifikaw il-kundizzjonijiet li bihom dan il-finanzjament pubbliku jista' jikkostitwixxi għajna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni, u meta jikkostitwixxi għajna mill-Istat, il-kundizzjonijiet li skonthom jista' jiġi ddikjarat kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3) tat-Trattat. Il-valutazzjoni tal-Kummissjoni hija bbażata fuq l-esperjenza u l-prassi ta' teħid tad-deċizzjonijiet tagħha, kif ukoll fuq l-analiżi tagħha tal-kundizzjonijiet preżenti tas-suq fis-setturi tal-ajruport u tat-trasport bl-ajru. Huwa għalhekk mingħajr preġudizzju għall-approċċ tagħha fir-rigward ta' infrastrutturi jew setturi oħrajn. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tqis li s-sempliċi fatt li operatur ta' ajruport jirċievi jew irċieva għajna mill-Istat ma jimplikax awtomatikament li l-linji tal-ajru klijenti tiegħu huma wkoll benefiċjarji tal-għajna. Jekk il-kundizzjonijiet offruti lil xi linja tal-ajru f'ajruport partikolari kienu offruti minn operatur ta' ajruport għall-profitt, il-linja tal-ajru ma tistax titqies li rċeviet vantaġġ għall-finijiet tar-regoli tal-għajna mill-Istat.

12. Meta s-sostenn pubbliku jikkostitwixxi għajna mill-Istat, il-Kummissjoni tikkunsidra li f'ċerti kundizzjonijiet, ċerti kategoriji ta' għajna għal ajruporti reġjonali u linji tal-ajru li jużaw dawn l-ajruporti jistgħu jkunu ġustifikati b'mod partikolari biex jiżviluppaw servizzi godda u jikkontribwixxu għall-aċċessibilità lokali u l-iżvilupp ekonomiku. Madankollu, id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni fis-swieq kollha kkonċernati għandhom jiġu kkunsidrati u l-għajna mill-Istat li hija proporzjonata u meħtieġa sabiex tikkontribwixxi għall-mira ta' interess komuni biss tista' tkun aċċettabbli.

13. F'dan il-kuntest, għandu jiġi nnutat li l-għajna għall-ġestjoni tikkostitwixxi fil-prinċipju għajna li tfixxkel hafna l-kompetizzjoni u tista' tiġi awtorizzata biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali. Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-ajruporti u l-linji tal-ajru għandhom normalment iġarrbu l-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom. Madankollu, il-bidla gradwali għal realtà għdida tas-suq, kif deskritta fil-punti 3 sa 7 tispjega li l-ajruporti reġjonali rċevew sostenn għall-ġestjoni mifrux mill-awtoritajiet pubbliċi qabel l-adozzjoni ta' dawn il-linji gwida. F'dan l-isfond, għal perjodu ta' tranżizzjoni, u sabiex l-industrija tal-avjazzjoni tkun tista' tadatta għas-sitwazzjoni l-għdida tas-suq, ċerti kategoriji ta' għajna għall-ġestjoni lill-ajruporti xorta jistgħu jkunu ġustifikati f'ċerti kundizzjonijiet. Kif spjegat fil-punt 5, fil-kundizzjonijiet attwali tas-suq id-dejta disponibbli u l-kunsens tal-industrija jindikaw rabta bejn il-qagħda finanzjarja ta' ajruport u l-livelli tat-traffiku tiegħu, u l-ħtiġijiet finanzjarji normalment ikunu proporzjonalment akbar għal ajruporti iżgħar. Fid-dawl tal-kontribut tagħhom għall-iżvilupp ekonomiku u l-koeżjoni territorjali fl-Unjoni, manigħers ta' ajruporti reġjonali iżgħar għalhekk għandhom jingħataw żmien biex jaġġustaw għall-ambjent għdida tas-suq, pereżempju, billi gradwalment iżidu l-imposti tal-ajruporti lil-linji tal-ajru, bl-introduzzjoni ta' miżuri ta' razzjonalizzazzjoni, billi jiddiversifikaw il-mudelli tan-negozju tagħhom jew billi jiġbdu linji tal-ajru u klijenti godda biex jimlew il-kapaċità mhux użata tagħhom.

14. Fi tmiem il-perjodu ta' tranżizzjoni, l-ajruporti m'għandhomx jingħataw għajna għall-ġestjoni aktar u huma għandhom jiffinanzjaw l-operazzjonijiet tagħhom mir-riżorsi tagħhom stess. Filwaqt li l-ghoti ta' kumpens għal spejjeż ta' ġestjoni mhux koperti ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (SIEG) għandu jibqa' possibbli għall-ajruporti iżgħar jew biex tithalla l-konnettività tar-reġjuni kollha b'rekwiżiti partikolari, il-bidliet fis-swieq stimulat minn dawn il-Linji Gwida għandhom jippermettu l-kopertura tal-ispejjeż tagħhom bħal fi kwalunkwe industrija oħra.

15. L-iżvilupp ta' traffiku tal-ajru l-għdid għandu, fil-prinċipju, ikun ibbażat fuq argument sod għan-negozju. Madankollu l-linji tal-ajru m'humiex dejjem lesti, mingħajr incentivi xierqa, li jiehdu r-riskju li jifthu rotot godda minn ajruporti iżgħar li ma jkunux magħrufa u ppruvati. Għalhekk, taħt ċerti kundizzjonijiet, il-linji tal-ajru jistgħu jingħataw għajna tal-bidu matul u anki wara l-perjodu ta' tranżizzjoni, jekk din tipprovdihom bl-inċentiva neċessarja biex johlqu rotot godda minn ajruporti reġjonali, iżżid il-mobilità taċ-ċittadini tal-Unjoni billi tistabbilixxi punti ta' aċċess għal tijiriet fl-Unjoni u tistimola l-iżvilupp reġjonali. Minhabba li reġjuni remoti huma penalizzati mill-aċċessibilità fqira tagħhom, l-għajna tal-bidu għal rotot minn dawn ir-reġjuni hija sugġetta għal kriterji ta' kompatibilità itkar flessibbli.

16. L-allokazzjoni tal-kapaċità tal-ajruporti lil-linji tal-ajru għandha għalhekk gradwalment issir aktar effiċjenti (jiġifieri orjentata lejn id-domanda), u għandu jkun hemm inqas ħtieġa għal finanzjament pubbliku ta' ajruporti minhabba li l-investment privat isir aktar mifrux. Jekk jistgħu jiġu stabbiliti l-ħtieġa ġenwina għat-trasport u l-esternalitajiet pożittivi għal reġjun, l-għajna għall-investment għall-ajruporti madankollu għandha tibqa' tiġi aċċettata anki wara l-perjodu ta' tranżizzjoni, b'intensitajiet massimi tal-għajna li jiżguraw kundizzjonijiet ekwi madwar l-Unjoni.

17. F'dawn l-isfond dawn il-Linji Gwida attwali jintroduċu approċċ ġdid għall-valutazzjoni tal-kompatibbiltà tal-ghajjnuna lill-ajruporti:

- (a) waqt li l-Linji Gwida tal-Avjazzjoni tal-2005 hallew miftuha l-kwistjoni ta' ghajjnuna għall-investment, dawn il-Linji Gwida riveduti jiddefinixxu l-intensitajiet tal-ghajjnuna massima permissibbli skont id-daqs tal-ajruport.
- (b) madankollu, għal ajruporti kbar b'volum ta' aktar minn 5 miljun passigġier fis-sena, l-ghajjnuna għall-investment ma għandhiex bħala prinċipju tkun iddikjarata kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat, għajr f'ċirkostanzi eċċezzjonali hafna, bħar-rilokazzjoni ta' ajruport eżistenti, fejn il-bżonn għall-intervent mill-istat hu karatterizzat minn nuqqas ċar fis-suq waqt li jitqiesu ċ-ċirkustanzi eċċezzjonali, id-daqs tal-investment u d-distorsjonijiet limitati tal-kompetizzjoni.
- (c) l-intensitajiet massimi permissibbli tal-ghajjnuna għall-investment jistgħu jkunu miżjuda b'massimu ta' 20 % għal ajruporti li jinsabu f'reġjuni mbiegħda.
- (d) għal perjodu ta' tranżizzjoni ta' 10 snin, ghajjnuna għall-ġestjoni għal ajruporti reġjonali tista' tkun iddikjarata kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3) tat-Trattat; madankollu, fir-rigward tal-prospetti ta' profitabbiltà tal-ajruporti bi traffiku tal-passigġieri inqas minn 700 000 kull sena, il-Kummissjoni, wara perjodu ta' erba' snin, se tivvaluta mil-ġdid il-prospetti ta' profitabbiltà ta' din il-kategorija ta' ajruporti sabiex tevalwa jekk għandhomx jinholqu regoli speċjali biex jevalwaw l-kompatibbiltà mas-suq intern tal-ghajjnuna għall-ġestjoni lil dawk l-ajruporti.

18. Barra minn hekk, il-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà tal-ghajjnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru ġew simplifikati u adattati skont l-iżviluppi riċenti fis-suq.

19. Il-Kummissjoni tapplika approċċ bilanċjat, li huwa newtrali fil-konfront ta' diversi mudelli ta' negozju tal-ajruporti u l-linji tal-ajru, li jqis il-prospetti għat-tkabbir tat-traffiku bl-ajru, il-htieġa għal żvilupp reġjonali u l-aċċessibbiltà u l-kontribuzzjoni pożittiva tal-mudell tan-negozju tat-trasportaturi bi prezz baxx għall-iżvilupp ta' xi ajruporti reġjonali. Izda fl-istess waqt, bidla gradwali lejn approċċ orjentat lejn is-suq hija bla dubju meħtieġa; għajr f'każijiet debitament ġustifikati u limitati l-ajruporti għandhom ikunu jistgħu jkopru l-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom u l-investment pubbliku għandu jkun użat biex jiffinanzja l-kostruzzjoni ta' ajruporti vijabbli li jissodisfaw it-talba tal-linji tal-ajru u tal-passigġieri; id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni bejn l-ajruporti u bejn il-linji tal-ajru, kif ukoll id-duplikazzjoni ta' ajruporti mhux vijabbli għandhom jiġu evitati. Dan l-approċċ ibbilanċjat għandu jkun trasparenti, jinftehem faċilment u sempliċi biex tapplikah.

20. Dawn il-Linji Gwida huma mingħajr preġudizzju għad-dover tal-Istati membri li jikkonformaw mad-Dritt tal-Unjoni. Partikolarment, biex jiġi evitat li l-investment iwassal għal dannu ambjentali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw konformità mal-leġiżlazzjoni ambjentali tal-Unjoni, inkluż il-htieġa li jwettqu valutazzjoni tal-impatt ambjentali fejn xieraq u jiżguraw li jkun hemm il-permessi rilevanti.

2. KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

2.1. Kamp ta' applikazzjoni

21. Il-prinċipji stipulati f'dawn il-Linji Gwida japplikaw għall-ghajjnuna mill-Istat għall-ajruporti u l-linji tal-ajru.⁽¹⁶⁾ Dawn jiġu applikati skont it-Trattat u leġiżlazzjoni sekondarja adottata skont it-Trattat kif ukoll Linji Gwida tal-Unjoni dwar l-ghajjnuna mill-Istat.⁽¹⁷⁾

⁽¹⁶⁾ Il-prinċipji stipulati f'dawn il-linji gwida ma japplikawx għal ghajjnuna għall-provvediment ta' servizzi ta' ground handling kemm jekk ikunu pprovduti mill-ajruport, mil-linja tal-ajru jew mil-fornitur tas-servizzi ta' ground handling lill-partijiet terzi u kif ukoll jekk le; tali ghajjnuna se tkun iwalutata fuq il-bażi tar-regoli ġenerali rilevanti. Skont id-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-aċċess għas-suq tal-ground handling fl-ajruporti tal-Komunità (ĠU L 272, 25.10.1996, p. 36), jew kwalunkwe leġiżlazzjoni sussegwenti dwar l-aċċess għas-suq tal-ground handling fl-ajruporti tal-Unjoni, ajruporti li jwettqu ground handling huma meħtieġa li jżommu kontinġent separati għall-attivitajiet ta' ground handling tagħhom u għal attivitajiet ohra. Barra minn hekk, ajruport ma jistax jissusidja l-attivitajiet tiegħu ta' ground handling mid-dhul li jkiseb mir-rwol tiegħu bħala ajruport. Dawn il-Linji Gwida ma' japplikawx ukoll għal impriżi li, minkejja attivi f'ajruport, huma involuti f'attivitajiet mhux ajrunawtiċi.

⁽¹⁷⁾ Notevolment izda mhux esklussivament, ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità, (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3), id-Direttiva 96/67/KE, id-Direttiva 2009/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-impasti tal-ajruporti (ĠU L 70, 14.3.2009, p. 11), u kwalunkwe leġiżlazzjoni sussegwenti dwar l-impasti tal-ajruporti.

22. Ċerti ajruporti u linji tal-ajru huma speċjalizzati fit-trasport tal-merkanzija. Il-Kummissjoni għad ma għandhiex esperjenza suffiċjenti fil-valutazzjoni tal-kompatibbiltà tal-ghajnuna lil ajruporti u linji tal-ajru speċjalizzati fit-trasport tal-merkanzija biex tippreżenta fil-qosor il-prattika tagħha fil-forma ta' kriterji speċifiċi ta' kompatibbiltà. Għal dawk il-kategoriji ta' impriži, il-Kummissjoni se tapplika l-prinċipji komuni ta' kompatibbiltà kif stabbiliti fit-Taqsima 5 permezz ta' analiżi skont il-każ.

23. Il-Kummissjoni mhijiex se tapplika l-prinċipji stipulati fil-Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali nazzjonali għall-2007-2013⁽¹⁸⁾, u l-Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020⁽¹⁹⁾ għall-ghajnuna mill-Istat mogħtija lill-infrastruttura tal-ajruporti.

24. Dawn il-Linji Gwida jissostitwixxu l-Linji Gwida tal-Avjazzjoni tal-1994 u tal-2005.

2.2. Definizzjonijiet

25. Għall-fini ta' dawn il-Linji Gwida, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "ghajnuna" tfisser kwalunkwe miżura li tissodisfa l-kriterji kollha li jinsabu fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat;
- (2) "intensità tal-ghajnuna" tfisser l-ammont ta' ghajnuna totali espress b'hal persentaġġ tal-ispejjeż eliġibbli, biż-żewġ cifri espressi f'termini tal-valur preżenti nett meta tingħata l-ghajnuna u qabel kwalunkwe tnaqqis ta' taxxa jew imposti oħra;
- (3) "linja tal-ajru" tfisser kwalunkwe linja tal-ajru b'liċenzja għall-operat valida mahruġa minn Stat Membru jew membru tal-Ispazju Komuni Ewropew għall-Avjazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁰⁾;
- (4) "imposta tal-ajruport" tfisser prezz jew levy miġbura għall-benefiċċju tal-ajruport u mħallsa mill-utenti tal-ajruport għall-użu ta' faċiltajiet u servizzi, li jiġu provduti esklussivament mill-ajruport u li jkunu relatati mal-inżul, it-tluġ, movimenti fl-art u pparkjar ta' inġenji tal-ajru, u l-ipproċessar ta' passiġġieri u merkanzija; inkluż l-imposti jew it-tariffi għas-servizzi ta' ground handling u tariffi għall-infrastruttura ċentralizzata tal-ground handling;
- (5) "infrastruttura tal-ajruport" tfisser infrastruttura u tagħmir għall-provvediment ta' servizzi tal-ajruport mill-ajruport lil-linji tal-ajru u lill-fornituri varji tas-servizzi, inkluż r-runways, it-terminals, l-aprons, it-taxiways, l-infrastruttura ċentralizzata tal-ground handling u kwalunkwe faċilità oħra li tappoġġja direttament is-servizzi tal-ajruport, eskluż infrastruttura u tagħmir, li huma primarjament meħtieġa biex jiġu segwiti attivitajiet mhux ajronawtiċi, bħal żoni ta' parkeġġ ta' karożzi, hwienet u ristoranti;
- (6) "ajruport" tfisser entità jew grupp ta'entitajiet li jwettqu attività ekonomika li tipprovdi servizzi tal-ajruport għal-linji tal-ajru;
- (7) "dhul tal-ajruport" tfisser dhul minn imposti tal-ajruporti nett minn sostenn għall-kummerċjalizzazzjoni jew kwalunkwe inċentivi pprovduti mill-ajruport lil-linji tal-ajru, meqjus ukoll id-dhul li jiġi minn attivitajiet mhux ajrunawtiċi (hielsa minn kwalunkwe sostenn pubbliku), esklużi kwalunkwe sostenn pubbliku u l-kumpens għal kompiti li jaqgħu fl-ambitu tal-politika pubblika, jew servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali;
- (8) "servizzi tal-ajruport" tfisser servizzi pprovduti lil-linji tal-ajru mill-ajruport jew kwalunkwe mis-sussidjarji tiegħu li jiżguraw l-immaniġġar tal-inġenji tal-ajru, mill-inżul sat-tluq, u tal-passiġġieri u l-merkanzija, sabiex jippermettu li l-linji tal-ajru jipprovdu servizzi tat-trasport bl-ajru; inkluż il-provvediment ta' servizzi ta' ground handling u l-provvediment ta' infrastruttura ċentralizzata tal-ground handling;
- (9) "traffiku annwali medju tal-passiġġieri" tfisser cifra ddeterminata abbażi ta' traffiku tal-passiġġieri deħlin u dawk heġġin matul is-sentejn finanzjarji ta' qabel dik li fiha l-ghajnuna ġiet notifikata jew mogħtija fil-każ ta' ghajnuna mhux notifikata;
- (10) "spejjeż kapitali" tfisser deprezzament tal-ispejjeż eliġibbli tal-investiment fl-infrastruttura u t-tagħmir tal-ajruporti inklużi l-ispejjeż sottostanti tal-finanzjament;

⁽¹⁸⁾ Il-Linji gwida dwar l-ghajnuna reġjonali nazzjonali għall-2007–2013 (ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13).

⁽¹⁹⁾ Il-Linji gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014–2020 (ĠU C 209, 23.7.2013, p. 1).

⁽²⁰⁾ Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l- 24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi ta' l-ajru fil-Komunità (Riformulazzjoni), (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3).

- (11) “diskrepanza tal-likwidità fl-ispejjeż kapitali” tfisser il-valur nett preżenti tad-differenza bejn il-flussi pożittivi ta’ flus u dawk negattivi (inkluż l-ispejjeż ta’ investment) matul l-investment f’assi kapitali fissi;
- (12) “żona ta’ lhuq ta’ ajruport” b’mod tfisser il-konfini ta’ suq ġeografiku, li normalment huwa stabbilit għal madwar 100 kilometru jew madwar 60 minuta ta’ vvjaġġar bil-karozza, bix-xarabank, tren jew ferrovija ta’ velocità għolja; madankollu, iż-żona ta’ lhuq ta’ ajruport partikolari tista’ tkun differenti u jehtieg li tqis l-ispeċifitàjiet ta’ kull ajruport partikolari. Id-daqs u l-forma taż-żona ta’ lhuq tvarja minn ajruport għal iehor, u tiddependi fuq diversi karatteristiċi tal-ajruport, inklużi l-mudell tan-negozju tiegħu, il-post u d-destinazzjonijiet li jaqdi.
- (13) “spejjeż ta’ finanzjament” tfisser l-ispejjeż relatati ma’ finanzjament tad-dejn u l-ekwità tal-ispejjeż eliġibbli; fi kliem iehor, l-ispejjeż ta’ finanzjament jqisu l-proporzjon ta’ imghax totali u r-remunerazzjoni ta’ kapital proprju li jikkorrispondu għall-finanzjament tal-ispejjeż eliġibbli ta’ investment, eskluż il-finanzjament tal-kapital ta’ ġestjoni, investimenti f’attivitajiet mhux ajrunawtiċi jew proġetti oħrajn ta’ investment;
- (14) “data tal-ghoti tal-ghajnuna” tfisser id-data meta l-Istat Membru ha impenn legalment vinkolanti li jagħti l-ghajnuna li jista’ jkun invokat quddiem qorti nazzjonali.
- (15) “spejjeż eliġibbli ta’ investment” tfisser l-ispejjeż relatati mal-investimenti fl-infrastruttura tal-ajruport, inklużi l-ispejjeż tal-ippjanar, iżda esklużi l-ispejjeż ta’ investment għal attivitajiet mhux ajrunawtiċi, spejjeż ta’ investment relatati mat-tagħmir tas-servizzi tal-ground handling, spejjeż ordinarji ta’ manutenzjoni u spejjeż għal kompiti li jaqgħu fir-responsabbiltà tal-politika pubblika;
- (16) “servizzi ta’ ground handling” tfisser is-servizzi pprovduti lill-utenti tal-ajruporti fl-ajruporti kif deskritt fl-Anness mad-Direttiva 96/67/KE, u kwalunkwe leġislazzjoni sussegwenti dwar l-aċċess għas-suq tal-ground handling fl-ajruporti;
- (17) “trejn b’velocità għolja” tfisser trejn kapaci tlahhaq velocità ta’ iktar minn 200 km/h;
- (18) “ghajnuna għall-investment” tfisser ghajnuna biex ikunu ffinanzjati assi kapitali; speċifikament, biex tkopri d-“diskrepanza tal-likwidità -fl-ispejjeż kapitali”;
- (19) “valur nett preżenti” tfisser id-differenza bejn il-flussi ta’ flus pożittivi u dawk negattivi matul il-hajja tal-investment, skontati għall-valur kurrenti tagħhom bl-użu l-ispiża kapitali, jiġifieri r-rata ta’ redditu mehtieġa normalment applikata mill-kumpanija fi proġetti oħrajn ta’ investment ta’ tip simili jew, fejn mhux disponibbli, l-ispiża kapitalital-kumpanija b’mod kumplessiv, jew redditi mistennija komunement osservati fis-settur tal-ajruporti.
- (20) “attivitajiet mhux ajrunawtiċi” tfisser servizzi kummerċjali lil-linji tal-ajru jew utenti oħra tal-ajruport, bħal servizzi ancillari għal passiġġieri, trasportaturi tal-merkanzija jew fornituri oħra tas-servizz, kiri ta’ uffiċċji u hwienet, u parkeġġ għall-karozzi, lukandi eċċ.
- (21) “ghajnuna għall-ġestjoni” tfisser ghajnuna biex tkopri d-“diskrepanza tal-likwidità mill-ġestjoni”; tista’ tkun relatata kemm ma’ pagament bil-quddiem kif ukoll ma’ ghajnuna mħallsa fil-forma ta’ pagamenti perjodiċi biex ikopru spejjeż ta’ ġestjoni (pagamenti perjodiċi li jikkonsistu minn ammont fiss
- (22) “spejjeż ta’ ġestjoni” tfisser l-ispejjeż sottostanti ta’ ajruport f’dak li hu forniment ta’ servizzi tal-ajruport, inkluż kategoriji ta’ spejjeż bħall-ispiża ta’ persunal, servizzi b’kuntratt, komunikazzjonijiet, skart, enerġija, manutenzjoni, kera u amministrazzjoni, iżda jeskludu l-ispejjeż kapitali, is-sostenn ta’ kummerċjalizzazzjoni jew kwalunkwe incettivi oħra mogħtija lil-linji tal-ajru mill-ajruport, u l-ispejjeż li jaqgħu taht ir-responsabbiltà ta’ politika pubblika;
- (23) “diskrepanza tal-likwidità ta’ ġestjoni” tfisser it-telf mill-ġestjoni ta’ ajruport matul il-perjodu relevanti, skontat għall-valur kurrenti tagħhom bl-użu tal-ispiża kapitali, jiġifieri n-nuqqas (f’termini tal-valur preżenti nett) bejn id-dhul tal-ajruport u l-ispejjeż ta’ ġestjoni tal-ajruport.
- (24) “reġjuni l-aktar imbiegħda” tfisser ir-reġjuni msemija fl-Artikolu 349 tat-Trattat ⁽²¹⁾;

⁽²¹⁾ Fil-preżent: il-Gwadelup, il-Gujana Franciża, Martinique, Réunion, Saint Martin, il-Majott, l-Azores, Madeira u l-Gzejjer Kanarji. Skont id-Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew (2010/718/UE) tad-29 ta’ Ottubru 2010 li timmodifika l-istatus tal-Gżira ta’ Saint Barthélemy fir-rigward tal-Unjoni Ewropea (GU L 325, 9.12.2010, p. 4), mill-1 ta’ Jannar 2012, Saint Barthélemy ma baqghetx reġjun l-aktar imbiegħed u saret pajjiż jew territorju extra-Ewropew imsemmi fil-Parti Erbgha tat-Trattat. Skont id-Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew (2012/419/UE) tal-11 ta’ Lulju 2012 li temenda l-istatus tal-Majott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea (GU L 204, 31.7.2012, p. 131) mill-1 ta’ Jannar 2014, il-Majott ma baqax pajjiż jew territorju extra-Ewropew u sar reġjun l-aktar imbiegħed.

- (25) “marġni ta’ profitt raġonevoli” tfisser rata ta’ redditu fuq il-kapital, pereżempju mkejjejl bhala rata interna ta’ dhul (IRR), li l-impriża normalment hija mistennija li tagħmel fuq investimenti bi grad simili ta’ riskju;
- (26) “ajruport reġjonali” tfisser kull ajruport b’volum ta’ traffiku annwali ta’ passiġġieri sa 3 miljun;
- (27) “reġjuni remoti” tfisser ir-reġjuni l-aktar imbiegħda, Malta, Ċipru, Ceuta, Mellilla, gzejjer li huma parti mit-territorju ta’ Stat Membru u żoni li ftit li xejn huma popolati;
- (28) “żoni ftit li xejn popolati” tfisser reġjuni NUTS 2 b’inqas minn tmien (8) residenti għal kull km² jew reġjuni NUTS 3 b’inqas minn 12,5 resident għal kull km² (abbazi tad-dejta tal-Eurostat dwar id-densità tal-popolazzjoni);
- (29) “bidu tax-xogħlijiet” tfisser jew il-bidu ta’ xogħlijiet ta’ kostruzzjoni fuq l-investment, jew l-ewwel impenn sod biex jiġi ordnat tagħmir jew impenn li jagħmel l-investment irriversibbli, skont liema jiġi l-ewwel, u ma jinkludix xogħol preparatorju, bhal kisba ta’ permessi u t-tweqqif ta’ studji preliminari ta’ fattibilità;

3. IL-PREŻENZA TA’ GHAJNUNA MILL-ISTAT FIS-SENS TAL-ARTIKOLU 107(1) TAT-TRATTAT

3.1. Il-kunċett ta’ impriża u l-attività ekonomika

26. Skont l-Artikolu 107(1) tat-Trattat, ir-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat japplikaw biss fejn il-benefiċjarju huwa “impriża”. Il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea konsistentement iddefinixxiet l-impriži bhala entitajiet involuti f’attività ekonomika, irrISPettivament mill-istatus ġuridiku tagħhom jew is-sjeda tagħhom u mill-mod kif ikunu ffinanzjati⁽²²⁾. Kwalunkwe attività li tikkonsisti fl-offerta ta’ oġġetti u servizzi f’suq hija attività ekonomika.⁽²³⁾ In-natura ekonomika ta’ attività fiha nnifisha ma tiddependix fuq jekk l-attività tiġġenerax profitti.⁽²⁴⁾

27. Issa jidher ċar li l-attività tal-linji tal-ajru li tikkonsisti fil-provviediment ta’ servizzi ta’ trasport lil passiġġieri u/jew impriži tikkostitwixxi attività ekonomika. Il-linji gwida tal-Avjazzjoni 1994 tal-Kummissjoni, madankollu xorta jirriflettu din il-fehma li “il-kostruzzjoni [jew] it-tkabbir ta’ proġetti ta’ infrastruttura (bhal ajruporti, toroq, pontijiet, eċċ.) jirrappreżentaw miżura ġenerali ta’ politika ekonomika li ma tistax tiġi kkontrollata mill-Kummissjoni skont ir-regoli tat-Trattat dwar l-ghajnuna mill-Istat.” F’ “*Aéroports de Paris*”,⁽²⁵⁾ il-Qrati tal-Unjoni ddecidew kontra din il-fehma u sostnew li anki l-operazzjoni ta’ ajruport li tikkonsisti fil-provvista ta’ servizzi tal-ajruport lil-linji tal-ajru u lil fornituri varji tas-servizz tikkostitwixxi attività ta’ natura ekonomika. Fis-sentenza tagħha fil-kawża “*Leipzig-Halle airport*”,⁽²⁶⁾ il-Qorti Ġenerali ċċarat li l-operazzjoni ta’ ajruport hija attività ta’ natura ekonomika, li minnha l-kostruzzjoni tal-infrastruttura tal-ajruport tagħmel parti inseparabbli.

28. Safejn huma kkonċernati l-miżuri tal-passat ta’ finanzjament, l-iżvilupp gradwali tal-forzi tas-suq fis-settur tal-ajruporti⁽²⁷⁾ ma jippermettix li tkun determinata data preċiża, li minnha l-operazzjoni ta’ ajruport kellha tkun bla dubju meqjusa bhala attività ta’ natura ekonomika. Madankollu, il-Qrati tal-Unjoni irrikonoxxew l-evoluzzjoni fin-natura tal-attivitàjiet tal-ajruporti. F’ “*Leipzig-Halle airport*”, il-Qorti Ġenerali sostniet li mis-sena 2000 l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat għall-finanzjament tal-infrastruttura tal-ajruporti ma setgħatx tkun eskluża aktar.⁽²⁸⁾ Konsewwentement, mid-data tas-sentenza “*Aéroports de Paris*” (it-12 ta’ Diċembru 2000), l-operazzjoni u l-infrastruttura tal-ajruport għandha tkun ikkunsidrata bhala kompitu li jaqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni tal-kontroll tal-ghajnuna mill-Istat.

⁽²²⁾ Ara l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat tal-Unjoni Ewropea għal kumpens mogħti għall-forniment ta’ servizzi ta’ interess ekonomiku ġenerali, ĠU C 8, 11.1.2012, p. 4), il-Parti 2.1 u l-Każistika assoċjata, b’mod partikolari l-Kawzi kongunti C-180/98 sa C-184/98 *Pavlovs u Ohrajn*, [2000] Ġabra I-6451.

⁽²³⁾ Il-Kawża 118/85, *Il-Kummissjoni vs l-Italja*, [1987], Ġabra 2599, il-paragrafu 7; Il-Kawża C-35/96 *Il-Kummissjoni vs l-Italja* [1998] Ġabra I-3851, il-paragrafu 36; *Pavlov u Ohrajn*, il-paragrafu 75.

⁽²⁴⁾ Il-Kawzi Kongunti 209/78 sa 215/78 u 218/78 *Van Landewyck* [1980] Ġabra 3125, il-paragrafu 88; Il-Kawża C-244/94, *FFSA u Ohrajn*, [1995] Ġabra I-4013, il-paragrafu 21; u l-Kawża C-49/07 *MOTOE* [2008] Ġabra I-4863, il-paragrafi 27 u 28.

⁽²⁵⁾ Il-Kawża T-128/98, *Aéroports de Paris vs Il-Kummissjoni* [2000] Ġabra II-3929, ikkonfermata mill-Kawża C-82/01 [2002] Ġabra I-9297, il-paragrafi 75-79.

⁽²⁶⁾ Il-Kawzi Kongunti T-443/08 u T-455/08 *Mitteldeutsche Flughafen AG u Flughafen Leipzig Halle GmbH vs il-Kummissjoni*, (is-sentenza “*Leipzig-Halle airport*”), [2011] Ġabra II-1311, partikolarment il-paragrafi 93 u 94; ikkonfermati mill-Kawża C-288/11 *Mitteldeutsche Flughafen AG u Flughafen Leipzig-Halle vs il-Kummissjoni* [2012] li għadha ma gietx irrapportata.

⁽²⁷⁾ Ara l-punt 3 u s-sentenza ta’ “*Leipzig-Halle airport*”, il-paragrafu 105.

⁽²⁸⁾ Ara s-sentenza “*Leipzig-Halle airport*”, il-paragrafu 106.

29. Kuntrarju ta' dan, minhabba l-inċertezza li kienet teżisti qabel is-sentenza “*Aéroports de Paris*”, l-awtoritajiet pubbliċi setgħu legittimament iqisu li l-finanzjament tal-infrastruttura tal-ajruport ma kienx jikkostitwixxi għaj-nuna mill-Istat, u għalhekk tali miżuri ma kellhomx għalfejn ikunu notifikati lill-Kummissjoni. Konsekwentement il-Kummissjoni ma tistax tikkontesta, abbażi tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat, il-miżuri ta' finanzjament li ngħataw⁽²⁹⁾ qabel is-sentenza “*Aéroports de Paris*”.⁽³⁰⁾

30. Fi kwalunkwe każ, il-miżuri mogħtija qabel ma żviluppat kwalunkwe kompetizzjoni fis-settur tal-ajruporti, ma kinux jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat meta ngħataw, iżda jistgħu jitqiesu bħala għajnuna eżistenti skont l-Artikolu 1(b)(v) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999⁽³¹⁾ jekk il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat jiġu sodisfatti.

31. L-entità jew grupp ta' entitajiet li jwettqu attività ekonomika li tipprovdi servizzi tal-ajruport lil-linji tal-ajru, jiġifieri l-immaniġġar tal-inġenji tal-ajru, mill-inżul sat-tluq, u tal-passiġġieri u l-merkanzija, sabiex jippermettu lil-linji tal-ajru jipprovdu servizzi tat-trasport bl-ajru,⁽³²⁾ se tissejjah “ajruport”.⁽³³⁾ Ajruport jipprovdi firxa ta' servizzi (“servizzi tal-ajruport”) lil-linji tal-ajru, bi skambju għall-hlas (“imposti tal-ajruport”). Filwaqt li d-daqs preċiż tas-servizzi pprovduti mill-ajruporti, kif ukoll id-definizzjoni tal-imposti bħala “miżati” jew “taxxi” ivarja madwar l-Unjoni, il-provvista ta' servizzi tal-ajruport lil-linji tal-ajru bi skambju għall-imposti tal-ajruport tikkostitwixxi attività ekonomika fl-Istati Membri kollha.

32. Il-qafas ġuridiku u regolatorju li fih ajruporti individwali huma posseduti u operati jvarja minn ajruport għal iehor madwar l-Unjoni. B'mod partikolari, ajruporti reġjonali huma spiss ġestiti f'kooperazzjoni mill-qrib ma' awtoritajiet pubbliċi. F'dan ir-rigward, il-Qorti ddeċidiet li bosta entitajiet jistgħu jiġu kkunsidrati li qed iwettqu attività ekonomika flimkien, u b'hekk jikkostitwixxu unità ekonomika, skont kundizzjonijiet speċifiċi.⁽³⁴⁾ Fil-qasam tal-avjazzjoni, il-Kummissjoni tqis li involviment sinifikanti fl-istrategija kummerċjali ta' ajruport, bhal permezz tal-konkluzjoni diretta ta' ftehimiet ma' linji tal-ajru jew l-iffissar ta' imposti tal-ajruport, jikkostitwixxi indikazzjoni qawwija li l-entità rilevanti, wahedha jew b'mod kongunt, twettaq l-attività ekonomika li topera l-ajruport.⁽³⁵⁾

33. Flimkien ma' “servizzi tal-ajruport” ajruport jista' jipprovdi wkoll servizzi kummerċjali oħra lil-linji tal-ajru jew persuni oħra li jużaw l-ajruport, bhal servizzi ancillari għall-passiġġieri, trasportaturi tal-merkanzija jew fornituri oħra tas-servizz (pereżempju permezz tal-kiri ta' immobbli lil manijers ta' hwienet u ristoranti, operaturi tal-ipparkjar, eċċ.). Dawn l-attivitàjiet ekonomiċi se jkunu kollettivament imsejha “attivitàjiet mhux ajrunawtiċi”.

34. Madankollu, mhux l-attivitàjiet kollha tal-ajruport huma neċessarjament ta' natura ekonomika.⁽³⁶⁾ Billi l-klassifikazzjoni ta' entità bħala impriża issir dejjem skont l-attività speċifika, huwa meħtieġ li ssir distinzjoni bejn l-attivitàjiet ta' ajruport partikolari u li jiġi stabbilit sa liema punt dawn l-attivitàjiet huma ta' natura ekonomika. Jekk ajruport iwettaq kemm attivitàjiet ta' natura ekonomika kif ukoll mhux ekonomika, huwa għandu jitqies bħala impriża biss fir-rigward ta' dawk tal-ewwel.

⁽²⁹⁾ Il-kriterju decisiv għad-data li fiha miżura ta' għajnuna potenzjali hija meqjusa li giet mogħtija hija d-data tal-att legalment vinkolanti li bih l-awtoritajiet pubbliċi jintrabtu li jagħtu l-miżura inkwistjoni lill-benefiċjarju tagħha. Ara l-Kawża T-358/94 *Compagnie Nationale Air France vs il-Kummissjoni* [1996] Ġabra II-2109, il-paragrafu 79, il-Kawża T-109/01, *Fleuren Compost BV vs. il-Kummissjoni* [2004] Ġabra II-127, il-paragrafu 74 u l-Kawża Kongunti T-362/05 u T-363/05 *Nuova Agricast vs il-Kummissjoni* [2008] Ġabra II-297 il-paragrafu 80, u l-Kawża Kongunti T-427/04 u T-17/05, *France u France Télécom vs il-Kummissjoni*, [2009] Ġabra II-4315 il-paragrafu 321.

⁽³⁰⁾ Id-Deciżjoni C 38/2008 tat-3 ta' Ottubru 2012 dwar it-Terminal 2 tal-Ajruport ta' Munich, (GU L 319, 29.11.2013, p. 8). il-paragrafi 74 sa 81.

⁽³¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (GU L 83, 27.3.1999, p. 1).

⁽³²⁾ Ara d-Direttiva 2009/12/KE, il-premessa 1.

⁽³³⁾ L-ajruport jista' jkun l-istess entità li tkun il-proprietarja tal-ajruport jew le.

⁽³⁴⁾ L-eżerċizzju kongunt ta' attività ekonomika huwa normalment ivalutat bl-analizi tal-eżistenza ta' rabtiet funzjonali, ekonomiċi u organiċi bejn l-entitajiet. Ara pereżempju l-Kawża C-480/09 P *AcceaElectrabel Produzione SpA vs il-Kummissjoni* [2010] Ġabra I-13355, il-paragrafi minn 47 sa 55; Il-Kawża C-222/04 *Ministero dell'Economia e delle Finanze vs Cassa di Risparmio di Firenze SPA u oħrajn* [2006] Ġabra p. I-289, il-paragrafu 112.

⁽³⁵⁾ Il-Kawża T-196/04 *Ryanair Ltd. vs il-Kummissjoni* [2008] Ġabra II-03643 (is-Sentenza “*Charleroi*”), il-paragrafu 88.

⁽³⁶⁾ Is-sentenza “*Leipzig-Halle airport*”, il-paragrafu 98.

35. Il-Qorti sostniet li l-attivitajiet li normalment jaqgħu taht ir-responsabbiltà tal-Istat fl-eżerċizzju tas-setgħat uffiċjali tiegħu bħala awtorità pubblika mhumiex ta' natura ekonomika u ġeneralment ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli għall-ghajnuna mill-Istat.⁽³⁷⁾ F'ajruport, attivitajiet bħall-kontroll tat-traffiku tal-ajru, il-pulizija, id-dwana, it-tifi tan-nar u attivitajiet neċessarji għas-salvagwardja tal-avjazzjoni ċivili kontra atti ta' interferenza illegali u l-investimenti relatati mal-infrastruttura u t-tagħmir neċessarju biex jitwettqu dawn l-attivitajiet huma ġeneralment meqjusa bħala ta' natura mhux ekonomika.⁽³⁸⁾

36. Il-finanzjament pubbliku ta' tali attivitajiet ta' natura mhux ekonomika ma jikkostitwixxi għajnuna mill-Istat, iżda għandu jkun limitat esklussivament biex jikkumpensa għall-ispejjeż li dawn jikkawżaw u ma jistax jintuża biex jiffinanzja attivitajiet oħra.⁽³⁹⁾ Kwalunkwe kumpens żejjed possibbli mill-awtoritajiet pubbliċi tal-ispejjeż imġarrba fir-rigward ta' attivitajiet ta' natura mhux ekonomika jista' jikkostitwixxi għajnuna mill-Istat. Barra minn hekk, jekk ajruport ikun, involut f'attivitajiet ta' natura mhux ekonomika flimkien mal-attivitajiet tiegħu ta' natura ekonomika, , hija meħtieġa kontabbiltà tal-ispejjeż separata għaž-żewġ attivitajiet sabiex ikun evitat it-trasferiment possibbli ta' fondi pubbliċi bejn attivitajiet ta' natura ekonomika u mhux ekonomika.

37. Finanzjament pubbliku ta' attivitajiet mhux ta' natura ekonomika ma għandux iwassal għal diskriminazzjoni bla bżonn bejn l-ajruporti. Fil-fatt, hemm każistika stabbilita li tgħid li hemm vantaġġ meta l-awtoritajiet pubbliċi jehilsu lil impriži mill-ispejjeż inerenti għall-attivitajiet tagħhom ta' natura ekonomika.⁽⁴⁰⁾ Għaldaqstant, meta skont ċerta ordni ġuridika hija normali li ajruporti ċivili għandhom jehlu ċerti spejjeż inerenti għall-operazzjoni tagħhom, waqt li ajruporti ċivili oħra ma jagħmlux dan, dawn tal-aħhar jistgħu jingħataw vantaġġ, kemm jekk l-ispejjeż tagħhom huma relatati ma' attività li ġeneralment hi kkunsidrata ta' natura mhux ekonomika kif ukoll jekk le.

3.2. L-Użu tar-riżorsi tal-Istat u l-imputabbiltà lill-Istat

38. It-trasferiment ta' riżorsi tal-Istat jista' jieh u hafna forum bħalma huma għotjiet diretti, rifużjonijiet tat-taxxa,⁽⁴¹⁾ self b'imghax favorevoli jew tipi oħra ta' kundizzjonijiet ta' finanzjament preferenzjali. Riżorsi Statali jkunu involuti wkoll jekk l-Istat jipprovi benefiċċju *in natura* jew fil-forma ta' servizzi sussidjati,⁽⁴²⁾ bħal servizzi tal-ajruport. Ir-riżorsi mill-Istat jistgħu jintużaw⁽⁴³⁾ fil-livell nazzjonali, reġjonali jew lokali. Bl-istess mod, finanzjament minn fondi tal-Unjoni jikkostitwixxi riżorsi tal-Istat, meta dawn il-fondi huma allokat i fid-diskrezzjoni ta' Stat Membru.⁽⁴⁴⁾

39. Il-Qorti ddeċidiet ukoll li, anki jekk l-Istat huwa f'pożizzjoni li jikkontrolla impriża pubblika u li jeżerċita influwenza dominanti fuq l-operazzjonijiet tagħha, l-eżerċizzju attwali ta' dak il-kontroll f'każ partikolari ma jistax jiġi awtomatikament preżunt.⁽⁴⁵⁾ Għalhekk, jeħtieġ li jkun ivvalutat jekk il-miżuri adottati minn impriži pubbliċi humiex responsabbiltà tal-Istat. Il-Qorti indikat li r-responsabbiltà tal-Istat f'każ ta' miżura adottata minn impriża pubblika tista' tiġi magħrufa minn sett ta' indikaturi li jirriżultaw miċ-ċirkostanzi tal-każ u l-kuntest li ttiehdet fih dik il-miżura.⁽⁴⁶⁾

⁽³⁷⁾ Il-Kawża C-118/85 *Il-Kummissjoni v l-Italja*, il-paragrafi 7 u 8, u l-Kawża C-30/87 *Bodson/Pompes funèbres des régions libérées* (1988) Ġabra I-2479, il-paragrafu 18.

⁽³⁸⁾ Ara, b'mod partikolari, il-Kawża C-364/92 *SAT/Eurocontrol* [1994] Ġabra I-43, il-paragrafu 30 u l-Kawża C-113/07 *P Selex Sistemi Integrati vs il-Kummissjoni* [2009] Ġabra I-2207, il-paragrafu 71.

⁽³⁹⁾ Il-Kawża C-343/95 *Calì & Figli vs Servizi ecologici porto di Genova* [1997] il-Ġabra I-1547. Id-Deċizzjoni tal-Kummissjoni Nru 309/2002 tad-19 ta' Marzu 2003, sigurtà tal-Avjazzjoni - kumpens għall-kostijiet li ġew imġarrba wara l-attakki tal-11 ta' Settembru 2001, (ĠU C 148, 25.6.2003, p. 7). Deċizzjoni tal-Kummissjoni N 438/2002 tas-16 ta' Ottubru 2002, Għajnuna ta' sostenn tal-funzjonijiet tal-awtorità pubblika fis-settur tal-portijiet, (ĠU C 284, 21.11.2002, p. 2).

⁽⁴⁰⁾ Ara fost l-oħrajn il-Kawża C-172/03 *Wolfgang Heiser vs Finanzamt Innsbruck* [2005] il-Ġabra I-01627, il-paragrafu 36, u l-ġurisprudenza ċċitata f'dik is-sentenza.

⁽⁴¹⁾ Ara d-Deċizzjoni Nru 324/2006 tal-24 ta' Ottubru 2006 - Franza, Għajnuna ta' sostenn għal charter ta' ATR 72-500 minn Air Caraïbes, (ĠU C 300, 9.12.2006, p. 10).

⁽⁴²⁾ Ara l-Kawża C-126/01 *Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie vs GEMO SA* [2003] Ġabra I-13769, il-paragrafu 29.

⁽⁴³⁾ Ir-riżorsi ta' impriża pubblika jikkostitwixxu riżorsi tal-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat għaliex l-awtoritajiet pubbliċi jikkontrollaw dawn ir-riżorsi. Ara l-Kawża C-482/99 *Franza vs il-Kummissjoni* [2002] Ġabra I-4397 (is-Sentenza "*Stardust Marine*").

⁽⁴⁴⁾ Il-Qorti kkonfermat li ladarba l-mezzi finanzjarji jibqgħu kostantement taht il-kontroll pubbliku u għalhekk ikunu disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, dan ikun biżżejjed għalihom biex jaqgħu taht il-kategorija ta' għajnuna mill-Istat, ara l-Kawża C-83/98 *Franza vs Ladbroke Racing Ltd u l-Kummissjoni* [2000] Ġabra I-3271, il-paragrafu 50.

⁽⁴⁵⁾ Ara s-sentenza "*Stardust Marine*", il-paragrafu 52.

⁽⁴⁶⁾ Ara s-sentenza "*Stardust Marine*", il-paragrafi 55 u 56.

40. F'dan l-isfond, ir-riżorsi ta' ajruport pubbliku jikkostitwixxu riżorsi pubbliċi. Konsegwentement, ajruport pubbliku jista' jagħti għajjnuna lil xi linja tal-ajru li tuża l-ajruport jekk id-deċiżjoni li tingħata l-miżura hija responsabbiltà tal-Istat u l-kundizzjonijiet l-oħra tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat huma sodisfatti. Il-Qorti kienet ukoll tal-fehma li l-fatt li miżura tiġi adottata direttament mill-Istat jew minn korpi pubbliċi jew privati stabbiliti jew mahtura minnu sabiex jamministraw il-miżura huwa irrilevanti biex hi tiġi kkunsidrata bħala għajjnuna mill-Istat⁽⁴⁷⁾.

3.3. Id-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-effett fuq il-kummerċ

41. Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti, sostenn finanzjarju jwassal għal distorsjoni fil-kompetizzjoni minhabba li jsaħħah il-pożizzjoni ta' impriża meta mqabbla ma' impriži oħra⁽⁴⁸⁾.

42. B'mod ġenerali, meta vantaġġ mogħti minn Stat Membru jsaħħah il-pożizzjoni ta' impriża meta mqabbla ma' impriži oħra li jikkompetu f'suq partikolari tal-Unjoni, il-kummerċ bejn l-Istati Membri għandu jitqies bħala milqut minn dak il-vantaġġ.⁽⁴⁹⁾

43. Il-kompetizzjoni bejn l-ajruporti tista' tiġi vvalutata fid-dawl tal-kriterji tal-għażla tal-kumpaniji tal-ajru, u b'mod partikolari billi jitqabblu fatturi bħalma huma t-tipi ta' servizzi tal-ajruporti pprovduti u l-klijenti kkonċernati, il-popolazzjoni jew l-attività ekonomika, il-kongestjoni, jekk hemmx aċċess mill-art, u l-livell tal-imposti u l-kundizzjonijiet kummerċjali kumplessivi għall-użu tal-infrastruttura u s-servizzi tal-ajruport. Il-livell tal-imposti hu fattur ewlieni, minhabba li l-finanzjament pubbliku mogħti lill-ajruport jista' jintuża biex l-imposti tal-ajruporti jinżammu artifiċjalment baxxi sabiex jiġbdu lejhom linji tal-ajru u b'hekk jistgħu jgħolqu distorsjoni sinifikanti tal-kompetizzjoni.

44. Il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-ajruporti huma f'kompetizzjoni għall-ġestjoni tal-infrastruttura tal-ajruport, inkluż f'ajruporti reġjonali u lokali. Il-finanzjament pubbliku ta' ajruport jista' għalhekk jgħolqu distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-swieq għall-operazzjoni tal-infrastruttura tal-ajruporti. Barra minn hekk, il-finanzjament pubbliku kemm għall-ajruporti kif ukoll għal-linji tal-ajru jistgħu jgħolqu distorsjoni tal-kompetizzjoni u għandhom effett fuq il-kummerċ fis-swieq tat-trasport bl-ajru madwar l-Unjoni. Fl-aħħar nett, il-kompetizzjoni intermodali tista' wkoll tiġi affettwata minn finanzjament pubbliku għall-ajruporti jew għal-linji tal-ajru.

45. Fis-sentenza *Altmark*⁽⁵⁰⁾ il-Qorti ddecidiet li anki finanzjament pubbliku mogħti lil impriża li tipprovd biss servizzi tat-trasport lokali jew reġjonali jista' jkollu effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri, minhabba li l-provvista ta' servizzi tat-trasport minn dik l-impriża tista' tkun mantenuta jew mizjuda bir-riżultat li l-impriži stabbiliti fi Stati Membri oħra jkollhom inqas ċans li jipprovd s-servizzi tat-trasport tagħhom. Anki l-fatt li l-ammont ta' għajjnuna huwa żgħir jew id-daqs relattivament ċkejken tal-impriża li tircievi finanzjament pubbliku ma jeskludux il-possibbiltà li jiġi affettwat il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Konsegwentement, il-finanzjament pubbliku tal-ajruporti jew tal-linji tal-ajru li joperaw is-servizzi minn dawn l-ajruporti jista' jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

3.4. Finanzjament pubbliku tal-ajruporti u l-applikazzjoni tal-Prinċipju tal-Operatur tal-Ekonomija tas-Suq

46. L-Artikolu 345 tat-Trattat jiddikjara li t-Trattat bl-ebda mod ma jippreġudika r-regoli fl-Istati Membri li jirregolaw is-sistema ta' sjieda ta' proprjetà. Għaldaqstant l-Istati Membri jistgħu ikunu sidien ta' impriži u jistgħu jimmaniġġjawhom, u jistgħu jixtru ishja jew interessi oħra f'impriži pubbliċi jew privati.

47. Konsegwentement, dawn il-Linji Gwida ma jagħmlux distinzjoni bejn it-tipi differenti ta' benefiċjarji fir-rigward tal-istrutturi legali tagħhom jew jekk humiex tas-settur pubbliku jew privat, u r-riferenzi kollha għal-linji tal-ajru u l-ajruporti jew il-kumpaniji li jimmaniġġjawhom jinkludu kull tip ta' entità legali.

48. Sabiex jiġi vvalutat jekk l-impriża bbenefikatx minn vantaġġ ekonomiku, jiġi applikat l-hekk imsejjah test tal-Operatur tal-Ekonomija tas-Suq ("test tal-MEO"). Dan it-test għandu jkun ibbażat fuq informazzjoni disponibbli u l-iżviluppi prevedibbli fiż-żmien meta l-finanzjament pubbliku ġie mogħti u ma għandux jiddependi minn analiżi bbażata fuq sitwazzjoni posterjuri.⁽⁵¹⁾

⁽⁴⁷⁾ Il-Kawża C-78/76, *Steinike & Weinlig vs il-Ġermanja* [1977] Ġabra I-595, il-paragrafu 21.

⁽⁴⁸⁾ Il-Kawża C-310/99, *I-Italja vs. il-Kummissjoni* [2002] Ġabra I-2289, il-paragrafu 65.

⁽⁴⁹⁾ Il-Kawża C-280/00 *Altmark Trans GmbH u Regierungspräsidium Magdeburg vs Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* (is-Sentenza "Altmark") [2003] Ġabra I-7747.

⁽⁵⁰⁾ Ara s-Sentenza *Altmark*, il-paragrafi minn 77 sa 82.

⁽⁵¹⁾ Is-sentenza *Stardust Marine*, il-paragrafu 71. Il-Kawża C 124/10P *il-Kummissjoni Ewropea vs EDF*, [2012], li għadha mhux irrapurtata, il-paragrafi 84, 85 u 105.

49. Konsegwentement, meta ajruport jibbenefika minn fondi pubbliċi, il-Kummissjoni tivvaluta jekk dan il-finanzjament jikkostitwixxi għajnuna billi tqis jekk f'ċirkostanzi simili operatur privat, wara li jikkunsidra l-possibbiltà li jikseb redditu u jwarrab il-konsiderazzjonijiet soċjali kollha, kemm dawk ta' politika reġjonali u dawk settorjali, ⁽⁵²⁾ kienx jagħti l-istess finanzjament. Il-finanzjament pubbliku mogħti f'ċirkostanzi li jikkorrispondu mal-kundizzjonijiet normali tas-suq ma jitqiesx bħala għajnuna mill-Istat. ⁽⁵³⁾

50. Il-Qorti ddeċidiet ukoll li l-imġiba ta' investitur pubbliku trid tiġi mqabbla ma' dik ta' investitur privat immeddi minn prospetti ta' profittabbiltà fit-tul, ⁽⁵⁴⁾ matul il-hajja tal-investment. Dawn il-konsiderazzjonijiet huma partikolarment pertinenti għall-investment fl-infrastruttura, li spiss jinvolvu ammonti kbar ta' riżorsi finanzjarji u jistgħu biss jipproduċu redditu pożittiv wara hafna snin. Kwalunkwe valutazzjoni ta' profittabbiltà ta' ajruport għandha tqis id-dhul tal-ajruport.

51. Konsegwentement, rigward il-finanzjament pubbliku lill-ajruporti, l-analiżi ta' konformità mat-test MEO għandha tkun imsejsa fuq prospetti ta' profittabbiltà *ex ante* soda għall-entità li tagħti l-finanzjament ⁽⁵⁵⁾. Kwalunkwe previżjoni tat-traffiku użata għal dak l-iskop għandha tkun realistika u soġġetta għal analiżi tas-sensittività raġonevoli. In-nuqqas ta' pjan ta' negozju jikkostitwixxi indikazzjoni li t-test MEO jista' ma jkunx ġie sodisfatt. ⁽⁵⁶⁾ Fin-nuqqas ta' pjan ta' negozju, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu analiżi jew dokumenti interni mill-awtoritajiet pubbliċi jew mill-ajruport ikkonċernat li juru b'mod ċar li analiżi mwettqa qabel l-ghoti tal-finanzjament pubbliku turi li t-test ġie sodisfatt.

52. L-ajruporti jista' jkollhom rwol importanti fit-trawwim tal-iżvilupp lokali jew l-aċċessibbiltà. Madankollu kunsiderazzjonijiet reġjonali jew ta' politika ma jistgħux jitqiesu għall-ghanijiet tat-test tal-MEO. ⁽⁵⁷⁾ Tali kunsiderazzjonijiet jistgħu madankollu, f'ċerti kundizzjonijiet, jitqiesu meta ssir il-valutazzjoni tal-kompatibbiltà tal-għajnuna.

3.5. Relazzjonijiet finanzjarji bejn l-ajruporti u l-linji tal-ajru

53. Meta ajruport għandu riżorsi pubbliċi disponibbli, l-għajnuna lil xi linja tal-ajru li tuża l-ajruport tista' fil-prinċipju tiġi eskluża meta r-relazzjoni bejn l-ajruport u l-linja tal-ajru tissodisfa t-test tal-MEO. Dan normalment ikun il-każ jekk:

- (a) il-prezz impost għas-servizzi tal-ajruport jikkorrispondi mal-prezz tas-suq (ara t-taqsima 3.5.1), jew
- (b) permezz ta' analiżi *ex ante* jista' jkun ppruvat li l-arranġament mal-ajruport/ il-linja tal-ajru se jwassal għal kontribuzzjoni ta' profitt inkrementali pożittiv għall-ajruport (ara t-taqsima 3.5.2).

3.5.1. Tqabbil mal-prezz tas-suq

54. Approċċ wiehed lejn il-valutazzjoni tal-preżenza ta' għajnuna lil-linji tal-ajru jinvolvi li jkun stabbilit jekk il-prezz mitlub minn ajruport lil-linja tal-ajru partikolari jikkorrispondix mal-prezz tas-suq. Abbażi ta' prezzijiet tas-suq disponibbli u rilevanti, jista' jkun identifikat valur referenzjarju xieraq, waqt li jkun kunsidrati l-elementi spjegati fil-punt 60.

55. L-identifikazzjoni ta' valur referenzjarju tehtieg li l-ewwelnett ikunu jistgħu jintgħazlu għadd suffiċjenti ta' ajruporti paragunabbli li jipprovdu servizzi li jistgħu jiġu mqabbla bejniethom f'kundizzjonijiet normali tas-suq.

56. F'dan ir-rigward il-Kummissjoni tinnota li għalissa, maġġoranza kbira tal-ajruporti fl-Unjoni jibbenefikaw minn finanzjament pubbliku sabiex ikopru l-ispejjeż tal-investment u dawk ta' ġestjoni. Il-biċċa l-kbira ta' dawn l-ajruporti jistgħu biss jibqgħu fis-suq bis-sostenn pubbliku.

⁽⁵²⁾ Il-Kawża T-129/95, T-2/96 u T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke u Lech Stahlwerke vs il-Kummissjoni*, [1999], Ġabra II-17, il-paragrafu 120. Ara wkoll il-Kawża C-40/85, *il-Belġju vs il-Kummissjoni*, [1986], Ġabra 02321, il-paragrafu 13.

⁽⁵³⁾ Is-sentenza *Stardust Marine*, il-paragrafu 69. Ara wkoll il-Kawża C-303/88 *L-Italja vs il-Kummissjoni* [1991] Ġabra I-1433, il-paragrafu 20.

⁽⁵⁴⁾ Il-Kawża C-305/89 *L-Italja vs il-Kummissjoni* (is-Sentenza "*Alfa Romeo*") [1991] Ġabra I-1603, il-paragrafu 20. Il-Kawża T-228/99 *West-deutsche Landesbank Girozentrale vs il-Kummissjoni* [2003] Ġabra II-435, il-paragrafi 250-270.

⁽⁵⁵⁾ Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-Kawża C25/2007 – *il-Finlandja – Tampere Pirkkala Airport u Ryanair*. (ĠU L 309, 19.11.2013, p. 27).

⁽⁵⁶⁾ Il-Kawża C-124/10 *il-Kummissjoni vs EDF* [2012], rapport għadu mhux disponibbli, il-paragrafi 84, 85 u 105.

⁽⁵⁷⁾ Il-Kawża T-129/95, T-2/96 u T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke u Lech Stahlwerke vs il-Kummissjoni*, [1999], Ġabra II-17, il-paragrafu 120. Ara wkoll il-Kawża C-40/85, *il-Belġju vs il-Kummissjoni*, [1986], Ġabra 02321, il-paragrafu 13.

57. Ajruporti li huma proprjetà pubblika kienu tradizzjonalment meqjusa mill-awtoritajiet publiċi bħala infrastrutturi biex jiffacilitaw l-iżvilupp lokali u mhux bħala impriżi li joperaw skont ir-regoli tas-suq. Il-prezzijiet ta' dawn l-ajruporti konsegwentement ma jiġux ġeneralment definiti abbażi ta' kunsiderazzjonijiet tas-suq u prospetti ta' profittabilità *ex ante* notevolment tajba, iżda essenzjalment abbażi ta' kunsiderazzjonijiet soċjali jew reġjonali.

58. Anki jekk ċerti ajruporti huma proprjetà privata jew ġestiti minghajr kunsiderazzjonijiet soċjali jew reġjonali, il-prezzijiet mitluba minn dawn l-ajruporti jistgħu jiġu influwenzati bis-shih mill-prezzijiet imposti mill-maġġoranza ta' ajruporti ssussidjati pubblikament minhabba li l-prezzijiet ta' dawn tal-aħħar jitqiesu mil-linji tal-ajru matul in-negozjati tagħhom mal-ajruporti li huma proprjetà privata jew ġestiti privatament.

59. F'dawk iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni għandha dubbi serji jekk fil-preżent, jistax ikun identifikat valur referenzjarju xieraq biex ikun identifikat prezz tas-suq realistiku għal servizzi pprovduti minn ajruporti. Din is-sitwazzjoni tista' tinbidel jew tevolvi fil-futur, b'mod partikolari meta r-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat japplikaw b'mod shih għall-finanzjament pubbliku tal-ajruporti.

60. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni tqis li eżerċizzju ta' valutazzjoni komparattiva għandu jkun ibbażat fuq tqabbil tal-imposti tal-ajruporti, nett minn kwalunkwe benefiċċji pprovduti lil-linja tal-ajru (bħal sostenn għall-kummerċjalizzazzjoni, skontijiet, jew inċentiv iehor), madwar numru suffiċjenti ta' "ajruporti komparaturi" adattati, li l-manigġers tagħhom jaġixxu bħala operaturi f'economija tas-suq. B'mod partikolari, għandhom jintużaw l-indikaturi li ġejjin:

- (a) volum tat-traffiku;
- (b) tip ta' traffikku (negozju jew passatemp jew destinazzjoni 'il barra); l-importanza relativa tal-merkanzija, u l-importanza relativa tad-dhul li johroġ mill-attivitajiet nonajrunawtiċi tal-ajruport;
- (c) it-tip u l-livell tas-servizzi tal-ajruport pprovduti;
- (d) il-prossimità tal-ajruport għal belt kbira;
- (e) l-għadd ta' abitanti fiż-żona koperta mill-ajruport;
- (f) il-prosperità taż-żona tal-inhawwi (PDG kull ras);
- (g) iż-żoni ġeografici differenti li għalihom il-passiġġieri jistgħu jiġu attirati.

3.5.2. L-analiżi tal-profitabbiltà *ex ante*

61. Fil-preżent, il-Kummissjoni tqis l-analiżi *ex ante* tal-profit inkrementali bħala l-aktar kriterju rilevanti għall-valutazzjoni ta' arrangamenti konklużi mill-manigġers tal-ajruporti ma' linji tal-ajru individwali.

62. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tikkunsidra li d-differenzazzjoni tal-prezz hija prassi standard tan-negozju, sakemm tkun konformi mal-leġiżlazzjoni rilevanti kollha dwar il-kompetizzjoni u dik settorjali.⁽⁵⁸⁾ Madanakollu, tali politiki ta' pprezzar iddifferenzjat għandhom jiġu ġustifikati mil-lat kummerċjali sabiex jikkonformaw mat-test tal-MEO.⁽⁵⁹⁾

63. Il-Kummissjoni tqis li arrangamenti konklużi bejn il-linji tal-ajru u ajruport jisgħu jitqiesu skont it-test tal-MEO meta dawn jikkontribwixxu b'mod inkrementali, minn perspettiva *ex ante*, għall-profitabbiltà tal-ajruport. L-ajruport irid juri li meta jiġi konkluż arrangament ma' linja tal-ajru (pereżempju kuntratt individwali jew skema globali tal-imposti tal-ajruport) huwa kapaċi li jkopri l-ispejjeż kollha li jirriżultaw mill-arrangament b'marġni ta' profit⁽⁶⁰⁾ raġonevoli fuq il-bażi ta' prospetti b'saħħithom fuq medda medja ta' żmien⁽⁶¹⁾.

⁽⁵⁸⁾ Id-dispożizzjonijiet rilevanti jinkludu l-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat, u d-Direttiva 2009/12/KE.

⁽⁵⁹⁾ Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-Kawża C 12/2008 – is-Slovakkja - Ftehim bejn l-ajruport ta' Bratislava u Ryanair, ĠU L 27, 1.2.2011, p. 24, u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-Kawża C 25/2007 – Il-Finlandja – Tampere Pirkkala Airport u Ryanair, (ĠU L 309, 19.11.2013, p. 27).

⁽⁶⁰⁾ Marġni ta' profit raġonevoli hija rata "normali" ta' redditu fuq il-kapital, jiġifieri rata ta' redditu li tkun meħtieġa minn kumpanija tipika għal investiment bi grad simili ta' riskju. Ir-redditu huwa mkejjel bħala Rata Interna ta' Redditu ("IRR") fuq flussi ta' flus previsti provokati mill-arrangamenti mal-linja tal-ajru.

⁽⁶¹⁾ Dan ma jipprekludix li jipprevedu li benefiċċji futuri matul id-durata tal-arrangamenti jistgħu jgħaddu għal telf inizjali.

64. Sabiex jiġi vvalutat jekk arrangament konkluz minn ajruport ma' linja tal-ajru jissodisax it-test tal-MEO, id-dhul mistenni minn attivitajiet mhux ajrunawtiċi li jirriżultaw mill-attività tal-linja tal-ajru għandhom jitqiesu flimkien mal-imposti tal-ajruporti netti minn kwalunkwe tnaqqis, sostenn ta' kummerċjalizzazzjoni u skemi ta' inċentivi⁽⁶²⁾. Similarmet, għandhom jiġu kkunsidrati l-ispejjeż kollha mistennija mgarrba inkriminalment mill-ajruport fir-rigward tal-attività tal-linja tal-ajru fl-ajruport.⁽⁶³⁾ Tali spejjeż inkrementali jistgħu jinkludu l-kategoriji kollha ta' spejjeż inkrementali ta' investimenti, persunal u tagħmir minhabba l-preżenza tal-linja tal-ajru fl-ajruport. Pereżempju, jekk l-ajruport jehtieg li jespandi jew li jibni terminal għdid jew faċilitajiet oħra prinċipalment biex jiġu akkomodati l-bżonnijiet tal-linja tal-ajru speċifika, tali spejjeż għandhom ikunu kkunsidrati meta jkunu kkalkulati l-ispejjeż inkrementali. B'kuntrast għal dan, spejjeż li l-ajruport ikollu jgarrab xorta wahda indipendentement mill-arrangamenti mal-linja tal-ajru ma għandhomx għalfejn ikunu kkunsidrati fit-test tal-MEO.

65. Meta operatur ta' ajruport ikun ibbenefika minn għajjnuna kompatibbli, il-vantaġġ li jirriżulta minn tali għajjnuna ma jiġix mgħoddi lil linja tal-ajru speċifika⁽⁶⁴⁾ jekk il-kundizzjonijiet segwenti jiġu sodisfatti: l-infrastruttura tkun miftuħa għal-linji tal-ajru kollha⁽⁶⁵⁾ (dan jinkludi infrastruttura li x'aktarx tintuża minn ċertu kategoriji, bħal operaturi bi prezz baxx u charters) u ma tkunx iddedikata għal-linja tal-ajru speċifika; u l-linji tal-ajru jhallsu tariffi li jkopru mill-inqas il-kost inkrementali kif definit fil-punt 64. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tikkunsidra li taht tali kundizzjonijiet, anki jekk kien ikun hemm għajjnuna mill-Istat lil-linji tal-ajru, tali għajjnuna fi kwalunkwe każ kienet tkun kompatibbli mas-suq intern għall-istess raġunijiet li jiġġustifikaw il-kompatibbiltà tal-għajjnuna fil-livell tal-ajruport. Meta operatur ta' ajruport ikun ibbenefika minn għajjnuna għall-investment inkompatibbli, il-vantaġġ li jirriżulta minn tali għajjnuna ma jkunx mgħoddi lil linja tal-ajru speċifika jekk il-kundizzjonijiet segwenti jkunu sodisfatti: l-infrastruttura tkun miftuħa għal-linji tal-ajru kollha u ma tkunx dedikata għal linja tal-ajru speċifika; u l-linji tal-ajru jhallsu tariffi li jkopru mill-inqas l-ispiża inkrementali kif definit fil-punt 64. Il-Kummissjoni tikkunsidra li ftali kundizzjonijiet ma jistax jiġi eskluż vantaġġ settorjali lill-industrija tal-linji tal-ajru jew persuni oħra li jużaw l-ajruport iżda ma għandux iwassal għal irkupru minn linji tal-ajru speċifiċi jew persuni oħra li jużaw l-ajruport.

66. Meta tivvaluta arrangamenti konkluzi bejnajruporti u linji tal-ajru, il-Kummissjoni tqis ukoll safejn l-arrangamenti li jkun qed jiġu vvalutati jistgħu jiġu kkunsidrati parti mill-implimentazzjoni ta' strategija kumplessiva tal-ajruport li mistennija li twassal għal profittabbiltà almenu fuq medda twila ta' żmien.

4. IL-FINANZJAMENT PUBBLIKU TA' SERVIZZI TA' INTERESS EKONOMIKU ĠENERALI

67. F'xi każijiet, l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jiddefinixxu ċerti attivitajiet ekonomiċi li jsiru minn ajruporti jew linji tal-ajru bħala servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ("SIEĠ") fis-sens tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat u l-każistika *Altmark*,⁽⁶⁶⁾ u jipprovdu kumpens għat-tweġġ ta' tali servizzi.

⁽⁶²⁾ Kwalunkwe sostenn pubbliku, bħal pereżempju ftehim ta' kummerċjalizzazzjoni konkluz direttament bejn l-awtoritajiet pubbliċi u l-linja tal-ajru, imfassal biex jagħmel tajjeb għal parti mill-kostijiet normali mgarrba mill-ajruport fir-rigward tal-arrangament mal-ajruport/ il-linja tal-ajru għandu wkoll ikun kkunsidrat. Dan ikun irrispettivament minn jekk tali sostenn hux approvat direttament lil din il-linja tal-ajru kkonċernata, jew mgħoddi mill-ajruport jew entità oħra.

⁽⁶³⁾ Is-sentenza "*Charleroi*", il-paragrafu 59.

⁽⁶⁴⁾ Dak li intqal f'dan il-paragrafu dwar il-linji tal-ajru japplika bl-istess mod għal persuni oħra li jużaw l-ajruport.

⁽⁶⁵⁾ Ara notevolment il-Kawżi Kongunti T-443/08 u T-455/08 *Mitteldeutsche Flughafen AG u Flughafen Leipzig Halle GmbH vs il-Kummissjoni*, [2011] Ġabra II-1311, il-paragrafu 109.

⁽⁶⁶⁾ Ara s-Sentenza *Altmark*, il-paragrafi minn 86 sa 93. Il-finanzzjament pubbliku biex ikun ipprovdut SIEĠ ma jinvolvix vantaġġ selettiv fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat jekk l-erba' kundizzjonijiet li ġejjin ikunu ssodisfatti: (a) il-benefiċjarju ta' mekkanizmu ta' ffinanzjar Statali għall SIEĠ irid ikun formalment fdat bil-provvista u t-tweġġ ta' SIEĠ li l-obbligi tiegħu jridu jkunu definiti b'mod ċar (b) il-parametri biex jiġi ikkalkulat il-kumpens iridu jkunu stabbiliti minn qabel b'mod oġġettiv u trasparenti; (c) il-kumpens ma jistax ikun iktar milli hu meħtieġ biex jiġu koperti l-ispejjeż kollha li jirriżultaw mit-tweġġ tas-SIEĠ, jew parti minnhom, meta wiehed iqis l-irċevuti rilevanti u jippermetti qligħ raġonevoli għat-tweġġ ta' daww l-obbligi u (d) meta l-benefiċjarju ma jintgħazilx skont proċedura ta' akkwist pubbliku, il-livell ta' kumpens li jingħata jrid jiġi ddeterminat fuq il-bażi ta' analiżi tal-ispejjeż li kien ikollha impriza tipika, immexxija tajjeb, fit-tweġġ ta' daww l-obbligi, meta wiehed iqis l-irċevuti rilevanti u jippermetti qligħ raġonevoli.

68. F'każijiet bhal dawn, il-Komunikazzjoni dwar is-SIEĠ⁽⁶⁷⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012⁽⁶⁸⁾ jipprovdu gwida dwar il-kundizzjonijiet li fihom il-finanzjament pubbliku ta' SIEĠ jikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat. Għajjnuna fil-forma ta' kumpens għal servizz pubbliku se tkun invaluata skont id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE⁽⁶⁹⁾ u l-qafas tas-SIEĠ.⁽⁷⁰⁾ Flimkien dawk l-erba' dokumenti jiffurmaw il-"pakkett tas-SIEĠ", li japplika wkoll għall-kumpens mogħti lill-ajruporti u lil-linji tal-ajru. Dak li ġej juri l-applikazzjoni ta' xi whud mill-prinċipji stipulati fil-pakkett tas-SIEĠ fid-dawl ta' ċerti speċifitajiet settorjali.

4.1. Id-definizzjoni ta' Servizz ta' Interess Ekonomiku Ġenerali fl-ajruport u fis-setturi tat-trasport bl-ajru

69. L-ewwel kriterju ta' "Altmark" jehtieg definizzjoni tal-kompiti li jikkostitwixxu servizz ta' interess ekonomiku ġenerali. Dan ir-rekwiżit jikkoinċidi ma' dak tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat.⁽⁷¹⁾ Skont il-każistika⁽⁷²⁾, impriżi fdati bl-operat ta' SIEĠ għandhom ikunu rċevew dik il-biċċa xogħol permezz ta' att ta' awtorità pubblika. Il-Kummissjoni ċċarat⁽⁷³⁾ ukoll li, biex attività tigi kkunsidrata bħala SIEĠ, irid ikollha karatteristiċi speċjali meta mqabbla ma' attivitajiet ekonomiċi ordinarji, u l-mira ta' interess ġenerali li jridu jaslu għaliha l-awtoritajiet pubbliċi ma tistax tkun sempliċiment dak tal-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi jew oqsma ekonomiċi kif hemm fl-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE⁽⁷⁴⁾.

70. Fir-rigward tas-servizzi tat-trasport bl-ajru, obbligi ta' servizz pubbliku jistgħu jkunu imposti biss skont ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008⁽⁷⁵⁾. B'mod partikolari, dawn l-obbligi jistgħu jiġu imposti biss fir-rigward ta' rotta speċifika jew grupp ta' rotot,⁽⁷⁶⁾ u mhux fir-rigward ta' kwalunkwe rotta ġenerika li toriġina minn ajruport, belt jew reġjun partikolari. Barra minn hekk, obbligi ta' servizz pubbliku jistgħu jkunu imposti biss fir-rigward ta' rotta biex ikunu sodisfatti l-htigijiet tat-trasport li ma jistgħux ikunu milhuqa adegwament minn rotta tal-ajru eżistenti jew b'mezz ieħor ta' trasport.⁽⁷⁷⁾

71. F'dan ir-rigward, għandu jiġi enfasizzat li l-konformità mar-rekwiżiti sostantivi u proċedurali tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 ma teliminax il-htieġa li l-Istat(i) Membru konċernat jivvaluta l-konformità mal-Artikolu 107(1) tat-Trattat.

72. Sa fejn għandhom x'jaqsmu l-ajruporti, il-Kummissjoni tqis li huwa possibbli li l-ġestjoni ġenerali ta' ajruport tigi kkunsidrata bħala SIEĠ, f'każijiet debitament ġustifikati. Fid-dawl tal-prinċipji mniżżla fil-punt 69, il-Kummissjoni tqis li dan jista' jkun il-każ biss jekk parti miż-żona li potenzjalment tuża l-ajruport, mingħajr l-ajruport, tkun iżolata mill-bqija tal-Unjoni sal-punt li l-iżvilupp soċjali u ekonomiku tagħha jkun preġudikat. Tali valutazzjoni għandha tqis b'mod xieraq modi oħrajn ta' trasport, u b'mod partikolari ta' servizzi ferrovjarji ta' veloċità għolja jew konnessjonijiet marittimi servuti minn bastimenti. F'tali każijiet, l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jimponu obbligu ta' servizz pubbliku fuq ta' ajruport li jiżgura li l-ajruport jibqa' miftuh għal traffiku kummerċjali. Il-Kummissjoni tinnota li ċerti ajruporti għandhom rwol importanti x'jaqdu fir-rigward tal-konnettività reġjonali ta' reġjuni iżolati, remoti u periferali tal-Unjoni. Tali sitwazzjoni tista' partikolarment tigrri fir-rigward tar-reġjuni l-aktar imbiegħda, kif ukoll gżejjer u żoni oħra tal-Unjoni. Skont il-valutazzjoni ta' kull każ u skont il-karatteristiċi partikolari ta' kull ajruport u reġjun li jaqdi, jista' jkun iġġustifikat li jkunu definiti obbligi ta' SIEĠ f'dawn l-ajruporti.

⁽⁶⁷⁾ Ara nota tal-qiegh 22.

⁽⁶⁸⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajjnuna *de minimis* mogħtija lil intrapriżi li jipprovdu servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (ĠU L 114, 26.4.2012, p. 8).

⁽⁶⁹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE tal-20 ta' Diċembru 2011 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajjnuna mill-Istat taht il-forma ta' kumpens għas-servizzi pubbliċi mogħti lil ċerti impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (ĠU L 7, 11.1.2012, p. 3).

⁽⁷⁰⁾ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-qafas tal-Unjoni Ewropea għall-għajjnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens għas-servizz pubbliku (2011) (ĠU C 8, 11.1.2012, p. 15).

⁽⁷¹⁾ Il-Kawża T-289/03 *British United Provident Association Ltd (BUPA) vs il-Kummissjoni* [2008], Ġabra p. II-81, il-paragrafi 171 u 224.

⁽⁷²⁾ Ara l-Kawżi Kongunti T-204/97 u T-270/97 *EPAC - Empresa para a Agroalimentação e Cereais, SA vs il-Kummissjoni* [2000] Ġabra II-2267, il-paragrafu 126 u l-Kawża T-17/02 *Fred Olsen, SA vs il-Kummissjoni* [2005] Ġabra p. II-2031, il-paragrafi 186, 188-189.

⁽⁷³⁾ Ara l-Komunikazzjoni SIEĠ, il-paragrafu 45.

⁽⁷⁴⁾ Ara d-Deċiżjoni N 381/04 - Franza, Proġett għal netwerk tat-telekomunikazzjoni ta' kapacitàgħolja fil-Pyrénées-Atlantiques (DORSAL), (ĠU C 162, 2.7.2005, p. 5).

⁽⁷⁵⁾ Artikoli 16, 17 u 18.

⁽⁷⁶⁾ Kemm l-ajruporti ta' oriġini kif ukoll dawk ta' destinazzjoni għandhom ikunu identifikati biċ-ċar. Ara l-Artikolu 16(1) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008.

⁽⁷⁷⁾ B'mod partikolari, il-Kummissjoni tqis li jkun diffiċli li tiġġustifika l-OSP fuq rotta lejn ajruport partikolari jekk diġà hemm servizzi simili notevolment fir-rigward ta' hinijiet tat-trasport, frekwenzi, livell u kwalità tas-servizz għal ajruport ieħor fl-istess medda ta' lhuq.

73. Fid-dawl tar-rekwiżiti speċifiċi meħmuża mal-obbligi ta' servizz pubbliku għas-servizzi tat-trasport bl-ajru, ⁽⁷⁸⁾ u fid-dawl tal-liberalizzazzjoni shiha tas-swieq tat-trasport bl-ajru, il-Kummissjoni tqis li l-ambitu tal-obbligi tas-servizz pubbliku imposti fuq l-ajruport ma għandux jinkludi l-iżvilupp ta' servizzi ta' trasport kummerċjali bl-ajru.

4.2. Kompatibbiltà tal-ghajjnuna fil-forma ta' kumpens għas-servizz pubbliku

74. Jekk wiehed mill-kriterji kumulattivi tas-sentenza *Altmark* mhux sodisfatt, il-kumpens għal servizz pubbliku jipprovi vantaġġ ekonomiku lill-benefiċjarju tiegħu, u jista' jikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat. Tali għajjnuna mill-Istat tista' tiġi kkunsidrata kompatibbli mas-suq intern, skont l-Artikolu 106(2) tat-Trattat, jekk il-kriterji kollha ta' kompatibbiltà żviluppjati għall-applikazzjoni ta' dak il-paragrafu jidher sodisfatti.

75. Għajjnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens għal servizz pubbliku hija eżentata mir-rekwiżit ta' notifika previst fl-Artikolu 108(3) tat-Trattat jekk ir-rekwiżiti stabbiliti fid-Deċiżjoni 2012/21/UE huma sodisfatti. Il-kamp ta' applikazzjoni tad-Deċiżjoni 2012/21/UE jkopri kumpens ta' servizz pubbliku mogħti lil:

- (a) ajruporti fejn it-traffiku medju annwali ma jaqbiżx il-200 000 passigġier ⁽⁷⁹⁾ matul id-durata tal-kuntratt dwar is-SIEĠ, u
- (b) linji tal-ajru fir-rigward ta' konnessjonijiet bl-ajru lejn gżejjer fejn it-traffiku medju annwali ma jaqbiżx it-300 000 passigġier. ⁽⁸⁰⁾

76. Għajjnuna mill-Istat mhux koperta mid-Deċiżjoni 2012/21/UE tista' tkun iddikjarata kompatibbli skont l-Artikolu 106(2) tat-Trattat, jekk il-kundizzjonijiet tal-Qafas tas-SIEĠ huma sodisfatti. Madankollu, għandu jkun innotat li għall-valutazzjoni kemm skont id-Deċiżjoni 2012/21/UE kif ukoll skont il-Qafas tas-SIEĠ, japplikaw il-kunsiderazzjonijiet dwar id-definizzjoni ta' obbligi ta' servizz pubbliku imposti fuq l-ajruporti jew il-linji tal-ajru fil-punti 69 sa 73 ta' dawn il-Linji Gwida.

5. KOMPATIBILTÀ TAL-GHAJNUNA SKONT L-ARTIKOLU 107(3)(C) TAT-TRATTAT

77. Jekk il-finanzjament pubbliku għal ajruporti u/jew il-linji tal-ajru jikkostitwixxi għajjnuna, din l-għajjnuna tista' titqies kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat sakemm tkun konformi mal-kriterji ta' kompatibbiltà għall-ajruporti fit-taqsimi 5.1 ta' dawn il-Linji Gwida u għal-linji tal-ajru msemminja fit-taqsimi 5.2. Miżuri ta' għajjnuna mill-Istat lil linji tal-ajru, li b'mod inkrimentali jnaqqsu l-profitabilità tal-ajruport (ara l-punti 63 u 64 ta' dawn il-Linji Gwida), jitqiesu inkompatibbli mas-suq intern, skont l-artikolu 107(1) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà għall-għajjnuna tal-bidu stipulati fit-Taqsimi 5.2 ma ta' dawn il-Linji Gwida jiġux sodisfatti.

78. Sabiex ikun ivvalutat jekk miżura ta' għajjnuna mill-Istat tistax titqies bħala kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3) tat-Trattat, il-Kummissjoni ġeneralment tanalizza jekk kif inhi mahsuba l-miżura tal-għajjnuna jiżgurax li l-impatt pożittiv tagħha fejn tidhol il-mira ta' interess komuni jaqbiżx l-effetti negattivi potenzjali tagħha fuq il-kummerċ u l-kompetizzjoni.

79. Il-Komunikazzjoni dwar l-Immodernizzar tal-Għajjnuna mill-Istat talbet għall-identifikazzjoni u d-definizzjoni tal-prinċipji komuni applikabbli għall-valutazzjoni tal-kompatibbiltà tal-miżuri kollha ta' għajjnuna mwettqa mill-Kummissjoni. Miżura ta' għajjnuna tkun ikkunsidrata kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(a) tat-Trattat sakemm jiġi sodisfatt l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

- (a) kontribut għal mira definita sew ta' interess komuni: l-għajjnuna mill-Istat għandu jkollu mira ta' interess komuni skont l-Artikolu 107(3) tat-Trattat;
- (b) htieġa għal intervenzjoni mill-Istat: miżura ta' għajjnuna mill-Istat għandha tkun immirata lejn sitwazzjoni fejn l-għajjnuna tkun tista' ġġib titjib materjali li s-suq innifsu ma jkunx jista' jikseb, pereżempju billi jiġi rrimedjat nuqqas tas-suq jew jiġi indirizzat thassib dwar ekwità jew koeżjoni;
- (c) l-adegwatezza tal-miżura ta' għajjnuna: il-miżura ta' għajjnuna għandha tkun strument politiku xieraq li jindirizza l-mira ta' interess komuni;

⁽⁷⁸⁾ Ara l-punt 70 u r-Regolament (KE) Nru 1008/2008, il-premessa 12 u l-Artikoli 16 sa 18.

⁽⁷⁹⁾ Dan il-limitu minimu jirreferi għal għadd lejn destinazzjoni waħda, jiġifieri passigġier li jtir minn ajruport u lura għal dak l-ajruport jingħadd darbtejn. Jekk ajruport huwa parti minn grupp ta' ajruporti, il-volum tal-passigġieri huwa stabbilit fuq il-bażi ta' kull ajruport individwali.

⁽⁸⁰⁾ Dan il-limitu minimu jirreferi għal għadd lejn destinazzjoni waħda, jiġifieri passigġier li jtir lejn il-ġżira u lura jingħadd darbtejn. Dan japplika għal rotot individwali bejn ajruport fuq il-ġżira u ajruport fuq il-kontinent.

- (d) l-effett ta' incettiv: l-ghajnuna għandha tbiddel l-imġiba tal-impriżi kkonċernati b'tali mod li dawn jinvolvu ruhhom f'attività addizzjonali li ma jkunux jistgħu jagħmlu minghajr l-ghajnuna jew li jkunu jistgħu jagħmlu biss b'mod ristrett jew differenti;
- (e) proporzjonalità tal-ghajnuna (ghajnuna limitata għall-minimu): l-ammont tal-ghajnuna jrid ikun limitat għall-minimu mehtieg biex jitnissel l-investiment jew attività addizzjonali fiż-żona kkonċernata;
- (f) l-evitar ta' effetti negattivi mhux dovuti fuq kompetizzjoni u kummerċ bejn Stati Membri: l-effetti negattivi tal-ghajnuna għandhom ikunu limitati suffiċjentement, sabiex il-bilanċ globali tal-miżura jkun pożittiv;
- (g) it-trasparenza tal-ghajnuna: L-Istati Membri, il-Kummissjoni, l-operaturi ekonomiċi u l-pubbliku interessat, għandu jkollhom aċċess faċli għall-atti rilevanti u l-informazzjoni pertinenti kollha dwar l-ghajnuna mogħtija hemmhekk kif spjegat fit-taqsim 8.2.

80. Fir-rigward tal-ghajnuna mill-Istat fis-settur tal-avjazzjoni, il-Kummissjoni tikkunsidra li dawk il-prinċipji komuni huma rispettati meta l-ghajnuna mill-Istat mogħtija lill-ajruporti tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha spjegati rispettivament fit-taqsimiet 5.1 u 5.2. Għalhekk, il-konformità ma' dawn il-kundizzjonijiet timplika l-kompatibbiltà tal-ghajnuna mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat.

81. Madankollu, jekk aspett inseparabbli ta' miżura ta' ghajnuna mill-Istat u l-kundizzjonijiet marbuta magħha (inkluż il-metodu ta' finanzjament tagħha meta l-metodu ta' finanzjament ikun jifforma parti integrali mill-miżura ta' ghajnuna mill-Istat) jinvolvu ksur tad-dritt tal-Unjoni, l-ghajnuna ma tkunx tista' tiġi ddikjarata bħala kompatibbli mas-suq intern ⁽⁸¹⁾.

82. Barra minn hekk, fil-valutazzjoni tal-kompatibbiltà mas-suq intern ta' kwalunkwe ghajnuna mill-Istat, il-Kummissjoni tqis kwalunkwe proċedimenti dwar ksur tal-Artikolu 101 jew l-Artikolu 102 tat-Trattat li jistgħu jirrigwardaw lill-benefiċjarju tal-ghajnuna u li jistgħu jkunu rilevanti għall-valutazzjoni tagħha skont l-Artikolu 107(3) tat-Trattat. ⁽⁸²⁾

5.1. Ghajnuna lill-ajruporti

5.1.1. Ghajnuna għall-investiment lill-ajruporti

83. Ghajnuna għall-investiment mogħtija lill-ajruporti jew bħala ghajnuna individwali jew fi skema ta' ghajnuna tkun ikkunsidrata kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet kumulattivi tal-punt 79 kif stipulat fil-punti 84 sa 108:

(a) Kontribut għal mira definita sew ta' interess komuni:

84. Ghajnuna għall-investiment lill-ajruporti titqies li tikkontribwixxi għall-kisba ta' mira ta' interess komuni, jekk:

(a) iżżid il-mobbiltà taċ-ċittadini tal-Unjoni u l-konnettività tar-reġjuni billi tistabbilixxi punti ta' aċċess għal titjiriet interni fl-Unjoni; jew

(b) tiġġielel kontra l-kongestjoni tat-traffiku tal-ajru f'ajruporti ċentrali prinċipali tal-Unjoni; jew

(c) tiffaċilita l-iżvilupp reġjonali.

85. Madankollu, id-duplikazzjoni ta' ajruporti li ma jrendux profitti jew il-holqien ta' kapacità addizzjonali mhux użata ma jikkontribwixx għal mira ta' interess komuni. Jekk proġett ta' investiment huwa primarjament immirat lejn il-holqien ta' kapacità ġdida f'ajruport, l-infrastruttura l-ġdida, għandha, fit-terminu medju, tlaħhaq mad-domanda prevista tal-linji tal-ajru, il-passiġġieri u l-burdnara fiż-żona tal-ilhug tal-ajruport. Kwalunkwe investiment, li ma jkollux prospetti sodisfaċenti għall-użu tul żmien medju jew li jnaqqas il-prospetti għall-użu tal-infrastruttura eżistenti fiż-żona ta' lhuq tul żmien medju, ma jstax jitqies li jservi mira ta' interess komuni.

⁽⁸¹⁾ Ara pereżempju l-Kawża C-156/98 *il-Ġermanja v il-Kummissjoni* [2000] Ġabra I-6857, il-paragrafu 78 u l-Kawża C-333/07 *Régie Networks vs Rhone Alpes Bourgogne* [2008] Ġabra I-10807, il-paragrafi 94-116.

⁽⁸²⁾ Ara l-Kawża C-225/91 *Matra vs il-Kummissjoni* [1993] Ġabra I-3203, il-paragrafu 42.

86. Ghalhekk il-Kummissjoni ghandha dubji dwar il-prospetti tul medda medja ta'żmien għall-użu ta' infrastruttura ġdida f'ajruport li jinsab fiż-żona ta' lhuq ta' ajruport eżistenti fejn l-ajruport eżistenti ma jkunx qed jopera fil-kapaċità shiha, jew kważi shiha, tiegħu. Il-prospetti tul medda medja ta'żmien għall-użu għandhom jintwerew fuq bażi ta' previzjonijiet sodi tat-traffiku tal-passiġġieri u tal-merkanzija inkorporati fi pjan ta' negozju *ex ante* u jridu jqisu l-effett probabbli tal-investiment fuq l-użu tal-infrastruttura diġà eżistenti, bhal ajruport iehor jew mezzi oħra ta' trasport, b'mod partikolari l-konnessjonijiet ferrovjarji ta' veloċità għolja.

(b) Il-bżonn għal intervent mill-Istat:

87. Sabiex jiġi vvalutat jekk l-ghajnuna mill-Istat hijiex effettiva biex tinkiseb mira ta' interess komuni, huwa mehtieg li tiġi identifikata l-problema li għandha tiġi indirizzata. L-ghajnuna mill-Istat għandha tkun immirata lejn sitwazzjonijiet fejn tali ghajnuna tista' ggħib magħha titjib materjali li s-suq ma jistax jagħti hu stess.

88. Il-kundizzjonijiet iffaċċjati minn ajruporti iżgħar meta jiżviluppaw is-servizzi tagħhom u biex jattiraw finanzjament privat għall-investiment tal-infrastruttura tagħhom huma spiss inqas favorevoli meta mqabbla ma' dawk li jiffaċċjaw l-ajruporti magħguri fl-Unjoni. Għal dawn ir-raġunijiet, skont il-kundizzjonijiet preżenti tas-suq, ajruporti iżgħar jista' jkollhom diffikultajiet biex jiżguraw l-iffinanzjar tal-investimenti tagħhom mingħajr finanzjament pubbliku.

89. Il-htieġa għal fondi pubbliċi biex jiġu ffinanzjati investiment ta' infrastruttura, minhabba spejjeż fissi għolja⁽⁸³⁾, tvarja skont id-daqs ta' ajruport u normalment tkun oghla għal ajruporti iżgħar. Il-Kummissjoni tikkunsidra li, fil-kundizzjonijiet kurrenti tas-suq, jistgħu jiġu identifikati l-kategoriji li għejjin ta' ajruporti,⁽⁸⁴⁾ u l-vijabilitajiet finanzjarji relattivi tagħhom:

(a) ajruporti b'kapaċità sa 200 000 passiġġier fis-sena jistgħu ma jkunux jistgħu jkopru l-biċċa l-kbira tal-ispejjeż kapitali tagħhom;

(b) ajruporti bi traffiku annwali ta' bejn 200 000 u miljun passiġġier, normalment ma jkunux jistgħu jkopru l-biċċa l-kbira tal-ispejjeż kapitali tagħhom;

(c) ajruporti bi traffiku annwali ta' bejn miljun u tliet miljun passiġġier għandhom, bhala medja, ikunu kapaċi jkopru porzjon ikbar tal-ispejjeż kapitali tagħhom;

(d) ajruporti bi traffiku annwali ta' bejn tliet u hames miljun passiġġier, fil-prinċipju għandhom ikunu kapaċi jkopru l-biċċa l-kbira tal-ispejjeż kollha tagħhom (inklużi l-ispejjeż ta' ġestjoni u kapitali), iżda f'ċerti ċirkostanzi speċifiċi għall-każijiet partikolari s-sostenn pubbliku jista' jkun mehtieg biex jiffinanzja xi spejjeż kapitali tagħhom;

(e) ajruporti bi traffiku annwali ta' "l fuq minn hames (5) miljun passiġġier jagħmlu ġeneralment profit u huma kapaċi jkopru l-ispejjeż kollha tagħhom, hlief fil-każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali ferm.

(c) Adegwatezza tal-ghajnuna mill-Istat bhala strument ta' politika:

90. L-Istati Membri għandhom juru li l-miżura ta' ghajnuna hija strument xieraq ta' politika biex tinkiseb il-mira maħsuba jew biex ikunu solvuti l-problemi li għalihom giet deċiża l-ghajnuna. Miżura ta' ghajnuna mhux se tkun ikkunsidrata kompatibbli mas-suq intern, jekk strumenti ta' politika oħra li huma inqas distorsivi jew strumenti ta' ghajnuna jippermettu li tintlaħaq l-istess mira.

91. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu għażliet differenti fir-rigward tal-użu ta' strumenti ta' politika differenti u forum ta' ghajnuna. B'mod ġenerali, fejn Stat Membru jkun ikkunsidra għażliet politiċi oħrajn, u l-użu ta' strument selettiv bhall-ghajnuna mill-Istat fil-forma ta' għotja diretta jkun ġie mqabbel ma' forum anqas distorsivi ta' ghajnuna (bhal self, garanziji jew avvanzi ripagabbli), il-miżuri kkonċernati jitqiesu li jikkostitwixxu strument adegwat.

92. Kull meta jkun possibbli, l-Istati Membri huma mhegga jfasslu skemi nazzjonali li jirriflettu l-prinċipji prinċipali li huma l-baży tal-finanzjament pubbliku u jindikaw l-aktar fatturi rilevanti tal-finanzjament pubbliku ppjanat tal-ajruporti. Skemi ta' qafas jiżguraw il-koerenza fl-użu tal-fondi pubbliċi, inaqqsu l-piż amministrattiv fuq l-awtoritajiet awtorizzanti iżgħar u jhaffu l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' ghajnuna individwali. Barra minn hekk, l-Istati Membri huma mhegga jipprovdu gwida ċara għall-implimentazzjoni tal-finanzjament ta' ghajnuna mill-Istat għal ajruporti regionali.

⁽⁸³⁾ Bejn 70 % u 90 % tal-ispejjeż tal-ajruporti huma fissi.

⁽⁸⁴⁾ Il-kategoriji tal-ajruporti għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida huma bbażati fuq dejta disponibbli tal-industrija.

(d) Ezistenza ta' effett ta' inċentiv:

93. Il-hidmiet fuq investiment individwali jistgħu jibdwu biss wara li l-applikazzjoni tkun giet ipprezentata lill-awtorità tal-ghotja. Jekk il-hidmiet jibdwu qabel ma tkun ipprezentata l-applikazzjoni lill-awtorità tal-ghotja, kwalunkwe għajna mogħtija fir-rigward ta' dak l-investiment individwali mhux se titqies kompatibbli mas-suq intern.

94. Proġett ta' investiment f'ajruport jista' jkun ekonomikament attraenti fih innifsu. Għalhekk, jehtieg li jiġi verifikat li l-investiment ma kienx isir, jew ma kienx isir sa dak il-punt, mingħajr għajna mill-Istat. Jekk dan ikun ikkonfermat, il-Kummissjoni tikkunsidra li miżura ta' għajna għandha effett ta' inċentiv.

95. L-effett tal-inċentiv huwa identifikat permezz ta' analiżi kontrofattwali, bit-tqabbil tal-livelli tal-attività intiża bl-għajna u mingħajr l-għajna.

96. Fejn l-ebda xenarju kontrofattwali speċifiku ma hu magħruf, nistgħu nissoponu li hemm l-effett ta' inċentiv meta jkun hemm diskrepanza tal-likwidità fl-ispejjeż kapitali, jiġifieri meta abbażi tal-pjan ta' direzzjoni tan-negozju, tista' tintwera differenza bejn il-flussi pożittivi ta' flus u dawk negattivi (inkluż spejjeż ta' investiment f'assi kapitali fissi) matul l-investiment f'termini⁽⁸⁵⁾ ta' valuri preżenti netti.

(e) Il-proporzjonalità tal-ammont ta' għajna (għajna limitata għall-minimu)

97. L-ammont massimu ta' għajna mill-Istat li jista' jiġi permess hu espress bħala perċentwal (%) tal-ispejjeż eliġibbli (l-intensità massima tal-għajna). L-ispejjeż eliġibbli huma l-ispejjeż relatati mal-investimenti fl-infrastruttura tal-ajruport, inklużi l-ispejjeż tal-ippjanar, tal-infrastruttura ta' ground handling (pereżempju ċinturini għal garr tal-bagalji, eċċ) u tagħmir tal-ajruport. L-ispejjeż ta' investiment relatati ma' attivitajiet mhux ajrunawtiċi (partikolarment l-ipparkjar, lukandi, ristoranti, u uffiċċji) mhumiex eliġibbli.⁽⁸⁶⁾

98. L-ispejjeż ta' investiment relatati mal-provvista ta' servizzi ta' ground handling (bhal xarabankijiet, vetturi, eċċ) mhumiex eliġibbli⁽⁸⁷⁾, sakemm ma jkunux parti mill-infrastruttura tal-ground handling.

99. Biex għajna għall-investiment lill-ajruporti tkun proporzjonali trid tkun limitata għal spejjeż supplementari (nett ta' dhul supplementari) li jirriżultaw mit-tweġiq tal-proġett meghjun/ l-attività meghjuna minflok il-proġett/ attività alternattivi li l-benefiċjarju kien jidhol għalihom fix-xenarju kontrafattwali, jiġifieri li kieku ma rċevix l-għajna. Fejn ma hi magħrufa l-ebda analiżi kontrofattwali speċifika, l-ammont proporzjonali ta' għajna mill-Istat għandu jkun limitat għad-diskrepanza tal-likwidità tal-proġett ta' investiment (l-hekk imsejha "diskrepanza tal-likwidità fl-ispejjeż kapitali"), li hija determinata fuq il-bażi ta' pian ta' negozju *ex ante* bħala l-valur preżenti nett tad-differenza bejn il-flussi pożittivi tal-flus u dawk negattivi matul il-hajja tal-investiment. Għall-għajna għall-investiment il-pjan tan-negozju għandu jkopri l-perjodu tal-utilizzazzjoni ekonomika tal-assi.

100. Minhabba li d-diskrepanza tal-likwidità tvarja skont id-daqs tal-ajruport u normalment tkun ikbar għal ajruporti iżgħar, il-Kummissjoni se tuża firxa ta' intensitajiet massimi ta' għajna permissibbli sabiex tiżgura proporzjonalità ġenerali. L-intensità tal-għajna ma għandhiex taqbeż l-intensità massima tal-għajna tal-investiment permissibbli u, fi kwalunkwe każ, ma għandhiex taqbeż id-diskrepanza tal-likwidità reali tal-proġett ta' investiment.

101. It-tabella li ġejja tiġbor fil-qosor l-intensità massima tal-għajna permissibbli skont id-daqs tal-ajruport kif imkejla mill-għadd ta' passiġġieri fis-sena:⁽⁸⁸⁾

Id-daqs ta' ajruport ibbażat fuq il-medja tat-traffiku tal-passiġġieri (passiġġieri fis-sena)	Intensità massima ta' għajna għall-investiment
>3-5 miljun	sa limitu ta' 25 %
1-3 miljun	sa limitu ta' 50 %
<1 miljun	sa limitu ta' 75 %

⁽⁸⁵⁾ Dan ma jipprekludix li jiġi previst li benefiċċji futuri jistgħu ipattu għat-telf inizjali.

⁽⁸⁶⁾ Il-finanzjament ta' tali attivitajiet mhux kopert b'dawn il-Linji Gwida, minhabba li huma ta' karattru mhux marbut mat-trasport, u għalhekk se jkun ivalutat fuq il-bażi ta' regoli settorjali u ġenerali rilevanti.

⁽⁸⁷⁾ Il-prinċipji stipulati f'dawn il-linji gwida ma japplikawx għal għajna għall-provvediment ta' servizzi ta' ground handling kemm jekk ikunu pprovduti mill-ajruport, linja tal-ajru jew fornitur tas-servizzi ta' ground handling lill-partijiet terzi u kif ukoll jekk le; tali għajna se tkun ivalutata fuq il-bażi tar-regoli ġenerali rilevanti.

⁽⁸⁸⁾ It-traffiku tal-passiġġieri medju annwali attwali matul is-sentejn finanzjarji ta' qabel dik li fiha l-għajna hi nnotifikata jew attwalment mogħtija jew imhallsa fil-każ ta' għajna mhux innotifikata. Fil-każ ta' ajruport tal-passiġġieri mahluq għid it-traffiku annwali tal-passiġġieri previst matul is-sentejn wara l-bidu tal-operazzjoni tat-traffiku bl-ajru kummerċjali tal-passiġġieri għandu jkun ikkunsidrat. Dan il-limitu minimu jirreferi għal għadd lejn destinazzjoni waħda. Dan ifisser li passiġġier li jtr lejn l-ajruport u lura jingħadd darbtejn; dan japplika għal rotot individwali. Jekk ajruport huwa parti minn grupp ta' ajruporti, il-volum tal-passiġġieri huwa stabbilit fuq il-bażi ta' kull ajruport individwali.

102. L-intensitajiet massimi għall-ghajjnuna għall-investiment għall-finanzjament tal-infrastruttura tal-ajruport jistgħu jkunu miżjuda b'massimu ta' 20 % jekk l-ajruporti jinsabu freġjuni mbiegħda irrispettivament mid-daqs tagħhom.

103. Ajruporti bi traffiku medju taht il-miljun passigġier kull sena għandhom jikkontribwixxu mill-inqas 25 % għall-finanzjament tal-ispejjeż totali eliġibbli tal-investiment. Madankollu, proġetti ta' investiment f'ċerti ajruporti b'medja tat-traffiku ta' inqas minn miljun passigġier fis-sena li jinsabu freġjuni periferali tal-Unjoni jistgħu jirriżultaw f'diskrepanza tal-likwidità, li hija oghla mill-intensitajiet massimi ta' ghajjnuna permissibbli. Skont il-valutazzjoni ta' kull każ u skont il-karatteristiċi partikolari ta' kull ajruport, il-proġett ta' investiment u r-reġjun moqdi, l-intensità li taqbeż il-75 % tista' tkun iġġustifikata f'ċirkostanzi eċċezzjonali għal ajruporti b'volum tat-traffiku taht il-miljun passigġier kull sena.

104. Sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi speċifiċi rigward rilokazzjoni ta' ajruport li jeżisti u s-sospensjoni tal-attivitajiet tal-ajruport fil-post eżistenti, il-Kummissjoni se tivvaluta, b'mod partikolari, il-proporzjonalità, in-neċessità tal-ghajjnuna u l-intensità massima tal-ghajjnuna mill-Istat mogħtija abbażi ta' valutazzjoni tad-diskrepanza tal-likwidità jew tax-xenarju kontrofattwali ta' kull każ speċifiku, hu x'inhu t-traffiku medju tal-passigġieri ta' dak l-ajruport.

105. Barra dan, f'ċirkostanzi eċċezzjonali hafna, ikkaratterizzati minn nuqqas ċar fis-suq u waqt li jitqies id-daqs tal-investiment, l-impossibilità li jkun iffinanzjat l-investiment fuq swieq finanzjarji, livell għoli hafna ta' externalitajiet pożittivi u d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, ajruporti kbar b'volum medju ta' aktar minn 5 miljun passigġier fis-sena jistgħu jirċievu ghajjnuna biex jifinanzjaw l-infrastruttura tal-ajruport. Madankollu, f'tali każijiet, il-Kummissjoni dejjem tettaq valutazzjoni dettaljata, partikolarment dwar il-proporzjonalità, in-neċessità u l-intensità massima tal-ghajjnuna mill-Istat mogħtija abbażi tal-analiżi tad-diskrepanza tal-likwidità u x-xenarju kontrafattwali ta' kull każ speċifiku, ikun x'ikun it-traffiku medju tal-passigġieri ta' dak l-ajruport.

(f) L-evitar ta' effetti negattivi bla bżonn fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ:

106. B'mod partikolari, id-duplikazzjoni ta' ajruporti li ma jrendux profitti jew il-holqien ta' kapacià addizzjonali mhux użata fiz-zona ta' lhuq ta' infrastruttura eżistenti jista' jkollha effetti distorsivi. Għalhekk, il-Kummissjoni, fil-prinċipju, għandha dubji dwar il-kompatibilità tal-investiment f'infrastruttura ta' ajruport li jinsab fiz-zona ta' lhuq ta' ajruport eżistenti⁽⁸⁹⁾ fejn l-ajruport eżistenti ma jkunx qed jopera fil-kapacià shiha, jew kwazi shiha, tiegħu.

107. Barra minn hekk, sabiex jiġu evitati l-effetti negattivi ta' ghajjnuna li jistgħu jinqalghu fejn ajruporti jiffaccjaw limitazzjonijiet baġitarji baxxi⁽⁹⁰⁾, ghajjnuna ta' investiment lil ajruporti bi traffiku li ma jaqbiżx il-5 miljun passigġier tista' tingħata jew bhala ammont fiss bil-quddiem biex tkopri l-ispejjeż ta' investiment eliġibbli jew permezz ta' pagamenti annwali li jikkumpensaw għad-diskrepanza tal-likwidità tal-ispiża kapitali li tirriżulta mill-pjan tan-negozju tal-ajruport.

108. Sabiex tkun illimitata ulterjorment kull distorsjoni, l-ajruport, inkluż kwalunkwe investiment li għalih l-ghajjnuna hija mogħtija, għandu jkun miftuħ għall-kull min jista' potenzjalment juża l-ajruport u ma għandux ikun iddedikat għal xi hadd speċifiku. Fil-każ ta' limitazzjoni fizika tal-kapacià, l-allokazzjoni għandha ssir fuq il-bażi ta' kriterji pertinenti, oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji.

Rekwiżiti ta' notifika għal skemi ta' ghajjnuna u miżuri ta' ghajjnuna individwali:

109. L-Istati Membri huma mhegġa li jinnotifikaw skemi ta' ghajjnuna mill-Istat għal ghajjnuna għall-investiment għal ajruporti bi traffiku annwali medju taht it-3 biljun passigġier.

110. Meta tiġi valutata skema ta' ghajjnuna, il-kundizzjonijiet relatati mal-htieġa tal-ghajjnuna, l-effett ta' incentiv u l-proporzjonalità tal-ghajjnuna jitqiesu bhala ssodisfati, jekk l-Istat Membru jkun impenja ruhu li jagħti ghajjnuna individwali fl-iskema ta' ghajjnuna approvata biss wara li jkun iwwerifika li l-kundizzjonijiet kumulattivi f'din it-Taqsimha huma sodisfatti.

111. Minhabba r-riskju oghla ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni, il-miżuri ta' ghajjnuna li ġejjin għandhom dejjem jiġu nnotifikati individwalment:

- (a) l-ghajjnuna għall-investiment lil ajruporti bi traffiku annwali medju ta' 1 fuq minn 3 miljun passigġier;
- (b) l-ghajjnuna għall-investiment lil ajruport li jaqbeż il-75 % tal-intensità tal-ghajjnuna bi traffiku annwali medju taht il-miljun passigġier, bl-eċċezzjoni ta' ajruporti li jinsabu freġjuni mbiegħda;
- (c) ghajjnuna għall-investiment għar-rilokazzjoni ta' ajruporti;

⁽⁸⁹⁾ Ara t-Taqsimha 5.1.1. (a).

⁽⁹⁰⁾ Jekk l-ghajjnuna kellha tkun iddeterminata fuq il-bażi ta' kalkoli *ex post* (tagħmel tajjeb għal kwalunkwe deficits kif dawn jitfaccaw), l-ajruporti jista' jkun li ma jkollhomx wisq incentiv biex jikkontrollaw l-ispejjeż u jimponu tariffi tal-ajruport li huma adegwati biex ikopru l-ispejjeż.

- (d) għajnuna għall-investiment li tiffinanzja ajruport imhallat tal-passiġġieri/tal-merkanzija li jimmaniġġa aktar minn 200 000 tunnellata ta' merkanzija matul is-sentejn finanzjarji ta' qabel is-sena li fiha l-għajnuna għet notifikata;
- (e) għajnuna għall-investiment bl-għan li jinholq ajruport tal-passiġġieri ġdid (inkluż il-konverżjoni ta' mitjar eżistenti f'ajruport tal-passiġġieri);
- (f) għajnuna għall-investiment immirata lejn il-holqien jew l-iżvilupp ta' ajruport li jinsab f'distanza ta' 100 kilometru jew 60 minuta ta' vvjaġġar bil-karozza, bix-xarabank, tren jew ferrovija ta' velocità għolja.

5.1.2. Għajnuna għall-ġestjoni lill-ajruporti

112. Għajnuna għall-ġestjoni mogħtija lill-ajruporti jew bħala għajnuna individwali jew taħt skema ta' għajnuna se tkun ikkunsidrata kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat għall-perjodu ta' tranżizzjoni ta' 10 snin li jibdew mill-4 April 2014 sakemm ikunu sodisfatti l-kundizzjonijiet kumulattivi tal-punt 79 kif stipulat fil-punti 113 sa 134:

- (a) Il-kontribut lejn mira ta' interess komuni li huwa definit sew

113. Kif imsemmi fil-punt 13, sabiex l-ajruporti jingħataw żmien biex jaġġustaw għar-realitajiet ġodda tas-suq u jiġu evitati interruzzjonijiet fit-traffiku tal-ajru u l-konnettività tar-reġjuni, għajnuna għall-ġestjoni għall-ajruporti tiġi kkunsidrata li tikkontribwixxi għall-kisba ta' mira ta' interess komuni, għal perjodu ta' tranżizzjoni ta' 10 snin, jekk:

- (a) iżżid il-mobbiltà taċ-ċittadini tal-Unjoni u l-konnettività tar-reġjuni billi tistabbilixxi punti ta' aċċess għal titjriet interni fl-Unjoni; jew
- (b) tiġġieled kontra l-kongestjoni tat-traffiku tal-ajru f'ajruporti ċentrali prinċipali tal-Unjoni; jew
- (c) tiffaċilita l-iżvilupp reġjonali.

114. Madankollu, id-duplikazzjoni ta' ajruporti li ma jrendux profitti ma tikkontribwixxix għal mira ta' interess komuni. Fejn ajruport jinstab fl-istess medda ta' lhuq ta' ajruport ieħor b'kapacità żejda, il-pjan ta' negozju, ibbażat fuq previzzjonijiet tajba tat-traffiku tal-passiġġieri u tal-merkanzija, għandu jidentifika l-effett probabbli fuq it-traffiku tal-ajruporti l-oħra li jinsabu f'dik iż-żona ta' lhuq.

115. Skont dan, il-Kummissjoni jkollha dubji dwar il-prospetti ta' ajruport li ma jhallix profitt biex jikseb kopertura shiha tal-ispiza fi tmiem il-perjodu ta' tranżizzjoni, jekk ajruport ieħor ikun jinsab fl-istess zona ta' lhuq.

- (b) Il-bżonn għal intervent mill-Istat

116. Sabiex jiġi vvalutat jekk l-għajnuna mill-Istat hijiex effettiva biex tinkiseb mira ta' interess komuni, huwa meħtieġ li tiġi identifikata l-problema li għandha tiġi indirizzata. L-għajnuna mill-Istat għandha tkun immirata lejn sitwazzjonijiet fejn tali għajnuna tista' ggħib magħha titjib materjali li s-suq ma jistax jagħti hu stess.

117. Il-kundizzjonijiet iffaċċjati minn ajruporti iżgħar meta jiżviluppaw is-servizzi tagħhom u biex jattiraw finanzjament privat huma spiss inqas favorevoli meta mqabbla ma' dawk li jiffaċċjaw l-ajruporti maġġuri fl-Unjoni. Skont il-kundizzjonijiet preżenti tas-suq, ajruporti iżgħar jista' jkollhom diffikultajiet biex jiżguraw l-iffinanzjar tal-operazzjoni tagħhom mingħajr finanzjament pubbliku.

118. Fil-kundizzjonijiet attwali tas-suq, il-htieġa għal fondi pubbliċi biex ikunu iffinanzjati spejjeż ta' ġestjoni, minhabba spejjeż fissi għolja, se tvarja skont id-daqs tal-ajruport u normalment tkun proporzjonalment oghla għal ajruporti iżgħar. Il-Kummissjoni tikkunsidra li, fil-kundizzjonijiet kurrenti tas-suq, jistgħu jiġu identifikati l-kategoriji li ġejjin tal-ajruporti, u l-vijabilitajiet finanzjarji relattivi tagħhom:

- (a) L-ajruporti li jkollhom sa 200 000 passiġġier fis-sena jistgħu ma jkunux kapaci jkopru l-biċċa l-kbira tal-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom;
- (b) ajruporti bi traffiku annwali ta' bejn 200 000 u 700 000 passiġġier jistgħu ma jkunux kapaci jkopru porzjon sostanzjali tal-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom;
- (c) ajruporti bi traffiku annwali ta' bejn 700 000 u miljun passiġġier generalment għandhom ikunu kapaci jkopru porzjon ikbar tal-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom;

- (d) ajruporti bi traffiku annwali ta' bejn miljun u tliet miljun passigġier għandhom, bhala medja, ikunu kapaċi jkopru l-biċċa l-kbir tal-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom;
- (e) ajruporti bi traffiku annwali ta' iktar minn tliet miljun passigġier jagħmlu ġeneralment profitt fuq livell operatorju u għandhom ikunu kapaċi jkopru l-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom.

119. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tikkunsidra li sabiex ikun eliġibbli għal għajjnuna għall-ġestjoni, it-traffiku annwali tal-ajruport ma għandux jaqbeż it-tliet (3) miljun passigġier.⁽⁹¹⁾

- (c) Adegwatezza tal-għajjnuna mill-Istat bhala strument ta' politika:

120. L-Istati Membri għandhom juru li l-għajjnuna hija xierqa biex tinkiseb il-mira maħsuba jew biex ikunu solvuti l-problemi li għalihom ġiet deċiża l-għajjnuna. Miżura ta' għajjnuna mhux se titqies kompatibbli jekk strumenti ta' politika jew strumenti ta' għajjnuna ohra li johlqu inqas distorsjoni jippermettu li tintlaħaq l-istess mira.⁽⁹²⁾

121. Biex jiġu pprovduti incentivi xierqa għall-immanigġar effiċjenti tal-ajruport, l-ammont tal-għajjnuna, fil-prinċipju, għandu jkun stabbilit *ex ante* bhala ammont fiss li jkopri d-diskrepanza tal-likwidità mistennija mill-ispejjeż ta' ġestjoni (stabbiliti fuq il-bażi tal-pjan ta' negozju *ex ante*) matul perjodu ta' tranżizzjoni ta' 10 snin. Għal dawn ir-raġunijiet l-ebda żieda *ex post* fl-ammont ta' għajjnuna ma għandha tkun fil-prinċipju kkunsidrata kompatibbli. L-Istat Membru jista' jhallas l-ammont iffissat *ex ante* bhala ammont ta' darba bil-quddiem jew f'pagamenti perjodiċi, pereżempju fuq bażi annwali.

122. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, fejn hemm grad partikolarment għoli ta' incertezza madwar żviluppi futuri tal-ispejjeż u tad-dhul u l-awtorità pubblika jkollha informazzjoni inkonsistenti, l-awtorità pubblika tista' wkoll tikkalkula l-ammont massimu ta' għajjnuna għall-ġestjoni kompatibbli skont mudell ibbażat fuq id-diskrepanza tal-likwidità mill-ispejjeż ta' ġestjoni tal-bidu fil-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni. Dan jiġi tradott bhala l-medja tad-defiċit fl-iffinanzjar tal-ispejjeż għall-ġestjoni (jiġifieri l-ammont tal-ispejjeż għall-ġestjoni li mhux kopert minn dhul) matul il-hames snin ta' qabel il-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni (mill-2009 sal-2013).

123. Kull meta hu possibbli, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu skemi nazzjonali li jirriflettu l-prinċipji prinċipali wara l-finanzjament pubbliku u jindikaw l-aktar fatturi rilevanti tal-finanzjament pubbliku ppjanat tal-ajruporti. Skemi qafas jiżguraw il-koerenza fl-użu tal-fondi pubbliċi, inaqqsu l-piż amministrattiv fuq l-awtoritajiet awtorizzanti iżgħar u jhaffu l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' għajjnuna individwali. Barra minn hekk, l-Istati Membri huma mhegġa jipprovdu gwida ċara għall-implimentazzjoni tal-finanzjament ta' għajjnuna mill-Istat għal ajruporti reġjonali u l-linji tal-ajru li jużaw dawn l-ajruporti.

- (d) Ezistenza ta' effett ta' incentiv:

124. Għajjnuna għall-ġestjoni għandha effett ta' incentiv jekk x'aktarx li, fin-nuqqas ta' għajjnuna għall-ġestjoni, u waqt li tkun ikkunsidrata l-preżenza possibbli ta' għajjnuna għall-investment u l-livell ta' traffiku, il-livell ta' attività ekonomika tal-ajruport ikkonċernat jonqos b'mod sinifikanti.

- (e) Il-proporzjonalità tal-għajjnuna (l-għajjnuna neċessarja limitata għall-minimu):

125. Sabiex tkun proporzjonata, għajjnuna għall-ġestjoni lill-ajruporti għandha tkun limitata għall-minimu neċessarju biex issehh l-attività li qed tircievi l-għajjnuna.

126. Il-pjan tan-negozju tal-ajruport għandu jwitti t-triq lejn il-kopertura tal-ispejjeż ta' ġestjoni kollha fi tmien il-perjodu ta' tranżizzjoni. Il-parametri ewlenin ta' dan il-pjan ta' negozju jiffurmaw parti integrali tal-valutazzjoni ta' kompatibbiltà tal-Kummissjoni.

127. It-triq lejn il-kopertura shiha tal-ispejjeż ta' ġestjoni se tkun differenti għal kull ajruport u tiddependi mid-defiċit fl-investment tal-bidu fil-ġestjoni tal-ajruport fil-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni

⁽⁹¹⁾ It-traffiku tal-passigġieri medju annwali attwali matul is-sentejn finanzjarji ta' qabel dik li fiha l-għajjnuna hi nnotifikata jew attwalment mogħtija jew imhallas fil-każ ta' għajjnuna mhux innotifikata. F'każ ta' ajruport tal-passigġieri mahluq għid it-traffiku annwali tal-passigġieri previst matul is-sentejn wara l-bidu tal-operazzjoni tat-traffiku bl-ajru kummerċjali tal-passigġieri għandu jkun kkunsidrat. Dan il-limitu minimu jirreferi għal għadd lejn destinazzjoni wahda. Dan ifisser li passigġier li jtr lejn l-ajruport u lura jingħadd darbtejn; dan japplika għal rotot individwali. Jekk ajruport huwa parti minn grupp ta' ajruporti, il-volum tal-passigġieri huwa stabbilit fuq il-bażi ta' kull ajruport individwali.

⁽⁹²⁾ Ara wkoll il-punt 91.

128. Fi kwalunkwe każ, l-ammont massimu ta' għajnuna permissibbli matul il-perjodu kollu ta' tranżizzjoni jkun limitat għal 50 % tal-kopertura tad-defiċit fl-iffinanzjar tal-investiment tal-bidu għal perjodu ta' 10 snin.⁽⁹³⁾ Pereżempju, jekk id-defiċit annwali medju tal-likwidità ta' ajruport partikolari matul il-perjodu mill-2009 sal-2013 hija ta' EUR 1 miljun, l-ammont massimu ta' għajnuna għall-ġestjoni li dak l-ajruport jista' jirċievi bħal somma fissa stabbilita *ex ante* jkun ta' EUR 5 miljun matul 10 snin (50 % x 1 miljun x 10). L-ebda għajnuna għall-ġestjoni ulterjuri ma hi se tkun ikkunsidrata kompatibbli għal dak l-ajruport.

129. Sa mhux aktar tard minn 10 snin wara l-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni, l-ajruporti kollha għandhom ikunu laħqu kopertura shiha tal-ispejjeż ta' ġestjoni tagħhom u l-ebda għajnuna għall-ġestjoni ma hi se tkun ikkunsidrata kompatibbli mas-suq intern wara dik id-data, bl-eċċezzjoni ta' għajnuna għall-ġestjoni mogħtija skont ir-regoli orizzontali dwar l-għajnuna mill-Istat, bħar-regoli applikabbli għall-finanzjament tas-SIEĠ.

130. Skont il-kundizzjonijiet attwali tas-suq, l-ajruporti bi traffiku annwali sa massimu ta' 700 000 passigġier jista' jiffaċċja diffikultajiet ikbar fil-kisba tal-kopertura shiha tal-ispiża matul il-perjodu ta' tranżizzjoni ta' 10 snin. Għal din ir-raġuni, l-ammont massimu ta' għajnuna permissibbli għal ajruporti li għandhom sa 700 000 passigġier kull sena se jkun ta' 80 % tad-defiċit fl-iffinanzjar tal-investiment tal-bidu għal perjodu ta' hames snin wara l-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni. Pereżempju, jekk id-defiċit annwali medja tal-likwidità ta' ajruport żgħir matul il-perjodu mill-2009 sal-2013 hija ta' EUR 1 miljun, l-ammont massimu ta' għajnuna għall-ġestjoni li dak l-ajruport jista' jirċievi bħala somma fissa stabbilita *ex ante* jkun ta' EUR 4 miljun matul hames snin (80 % x 1 miljun x 5). Il-Kummissjoni se tivvaluta mil-ġdid il-htieġa għall-kontinwazzjoni ta' trattament speċifiku u l-prospetti futuri għall-kopertura shiha tal-ispejjeż ta' ġestjoni għal din il-kategorija ta' ajruporti, partikolarment fir-rigward tal-bidla tal-kundizzjonijiet tas-suq u l-prospetti ta' profittabilità.

(f) L-evitar ta' effetti negattivi bla bżonn fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ

131. Meta tivvaluta l-kompatibbiltà tal-għajnuna għall-ġestjoni l-Kummissjoni se tqis id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u l-effetti fuq il-kummerċ. Fejn ajruport jinstab fl-istess medda ta' lhuq ta' ajruport ieħor b'kapacità żejda, il-pjan ta' negozju, ibbażat fuq previzjonijiet tajba tat-traffiku tal-passigġieri u tal-merkanzija, għandu jidentifika l-effett probabbli fuq it-traffiku tal-ajruporti l-oħra li jinsabu f'dik iż-żona ta' lhuq.

132. Għajnuna għall-ġestjoni ta' ajruport li jinsab fl-istess zona ta' lhuq hi kkunsidrata kompatibbli mas-suq intern biss meta Stat Membru juri li l-ajruporti kollha fl-istess zona ta' lhuq jistghu jiksbu kopertura shiha tal-ispejjeż ta' ġestjoni fi tmiem il-perjodu ta' tranżizzjoni.

133. Sabiex ikunu limitati ulterjorment id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, l-ajruport għandu jkun miftuh għall-persuni kollha li potenzjalment jistghu jużawh u mhux iddedikat għal xi hadd speċifiku. Fil-każ ta' limitazzjoni fizika tal-kapacità, l-allokazzjoni għandha ssir fuq il-bażi ta' kriterji pertinenti, oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji.

134. Barra minn hekk, sabiex jiġu limitati l-effetti negattivi fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ, il-Kummissjoni se tapprova għajnuna għall-ġestjoni lil ajruporti għal perjodu ta' tranżizzjoni ta' 10 snin li jibda mill-4 April 2014. Il-Kummissjoni se tivvaluta mil-ġdid is-sitwazzjoni ta' ajruporti bi traffiku annwali ta' mhux iktar minn 700 000 passigġier erba' snin wara l-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni.

Rekwiziti ta' notifika għal skemi ta' għajnuna u miżuri ta' għajnuna individwali

135. L-Istati Membri huma mhegġa jinnotifikaw skemi nazzjonali għal għajnuna għall-ġestjoni għall-finanzjament ta' ajruporti, iktar minn miżuri ta' għajnuna individwali għal kull ajruport. Dan huwa mahsub biex inaqqas il-piż amministrattiv kemm għall-awtoritajiet tal-Istati Membri kif ukoll għall-Kummissjoni.

136. Minhabba r-riskju oghla ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni, il-miżuri ta' għajnuna li ġejjin għandhom dejjem jiġu nnotifikati individwalment:

- (a) għajnuna għall-ġestjoni li tiffinanzja ajruport imhallat tal-passigġieri/tal-merkanzija li jimmaniġġa aktar minn 200 000 tunnellata ta' merkanzija matul is-sentejn finanzjarji ta' qabel is-sena li fiha l-għajnuna giet notifikata;
- (b) għajnuna għall-ġestjoni lil ajruport, jekk ajruporti oħra jinsabu f'distanza ta' 100 kilometru jew 60 minuta ta' vvjaġġar bil-karozza, bix-xarabank, tren jew ferrovija ta' velocità għolja minn ajruport eżistenti.

Għajnuna mogħtija qabel il-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni

⁽⁹³⁾ L-intensità ta' 50 % tikkorrispondi għad-diskrepanza tal-likwidità matul 10 snin għal ajruport li, mill-bidu tal-kopertura tal-ispiża għall-ġestjoni inizjali fil-bidu tal-perjodu ta' tranżizzjoni, jikseb kopertura shiha tal-ispejjeż ta' ġestjoni wara 10 snin.

137. Ghajjnuna għall-ġestjoni mogħtija qabel ma beda l-perjodu ta' tranżizzjoni (inkluż ghajjnuna mħallsa qabel l-4 April 2014), tali ghajjnuna għall-ġestjoni tista' tiġi ddikjarata kompatibbli sal-livell totali tal-ispejjeż ta' ġestjoni mhux koperti, jekk il-kundizzjonijiet a), b), c), d), e) u f) kif stipulati fit-Taqsima 5.1.2, għajr il-punti 115, 119, 121, 122, 123, 126 sa 130, 132, 133 u 134 jiġu sodisfatti. B'mod partikolari, meta tivvaluta l-kompatibbiltà ta' ghajjnuna għall-ġestjoni mogħtija qabel id-dhul fis-seħh ta' dawn il-Linji Gwida, il-Kummissjoni tqis id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni.

5.2. Ghajjnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru

138. Kif imsemmi fil-punt 15, ghajjnuna mill-Istat mogħtija lil-linji tal-ajru għall-varar ta' rotta ġdida bl-ghan li tizdied il-konnettività ta' reġjun, se tkun ikkunsidrata kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat, jekk il-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin jiġu sodisfatti:

(a) Kontribut għal objettiv definit sew ta' interess komuni:

139. Ghajjnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru titqies li tikkontribwixxi għall-kisba ta' mira ta' interess komuni, jekk hija tkun:

(a) iżżid il-mobilità taċ-ċittadini tal-Unjoni u l-konnettività tar-reġjuni billi tiftah rotot ġodda; jew

(b) tiffacilita l-iżvilupp reġjonali ta' reġjuni remoti.

140. Meta konnessjoni li se tkun operata mir-rotta tal-ajru l-ġdida hija diġà operata minn servizz tal-ferrovija b'veloċità għolja jew minn ajruport iehor fl-istess zona ta' lhuq bl-istess kundizzjonijiet kumparabbli b'mod partikolari f'termini ta' tul tal-vjaġġ, ma tistax tkun ikkunsidrata li tikkontribwixxi għal mira definita sew ta' interess komuni.

(b) Il-bżonn għal intervent mill-Istat:

141. Il-kundizzjonijiet iffaċċjati minn ajruporti iżghar meta jiżviluppaw is-servizzi tagħhom huma spiss inqas favorevoli meta mqabbla ma' daww li jiffaċċjaw l-ajruporti maġġuri fl-Unjoni. Barra minn hekk, il-linji tal-ajru mhux dejjem ikunu lesti li jgħorru r-riskju li jifthu rotot ġodda minn ajruporti mhux magħrufa u mhux ippruvati, u ma għandhomx l-inċentivi xierqa biex jagħmlu dan.

142. Abbażi ta' dan, ghajjnuna tal-bidu jiġi biss ikkunsidrat kompatibbli għal rotot li jgħaqqdu ajruport ta' anqas minn 3 miljun passigġier fis-sena⁽⁹⁴⁾ ma' ajruport iehor tal-Ispazju Komuni Ewropew għall-Avjazzjoni⁽⁹⁵⁾.

143. Ghajjnuna tal-bidu għal rotot li jgħaqqdu ajruport li jinsab f'reġjun imbiegħed ma' ajruport iehor (fiz-Żona ta' Avjazzjoni Komuni Ewropea jew lil hinn minnha) tkun kompatibbli irrispettivament mid-daqs tal-ajruport ikkonċernat.

144. Ghajjnuna tal-bidu għal rotot li jgħaqqdu ajruport b'iktar minn 3 miljun passigġier kull sena⁽⁹⁶⁾ u inqas minn 5 miljun passigġier fis-sena li ma jinsabx f'reġjun imbiegħed tista' titqies kompatibbli mas-suq intern biss f'każijiet eċċezzjonali debitament sostanzjati.

145. Ghajjnuna tal-bidu għal rotot li jgħaqqdu ajruport b'iktar minn 5 miljun passigġier kull sena li ma jinsabx f'reġjun imbiegħed ma tistax titqies kompatibbli mas-suq intern.

(c) Adegwatezza tal-ghajjnuna mill-Istat bħala strument ta' politika:

146. L-Istati Membri għandhom juru li l-ghajjnuna hija xierqa biex tinkiseb il-mira mahsuba jew biex ikunu solvuti l-problemi li għalihom ġiet deċiża l-ghajjnuna. Miżura ta' ghajjnuna mhux se titqies kompatibbli mas-suq intern jekk strumenti ta' politika jew strumenti ta' ghajjnuna ohra li jgħolqu inqas distorsjoni jippermettu li jint-lahaq l-istess għan.⁽⁹⁷⁾

⁽⁹⁴⁾ It-traffiku medju annwali tal-passigġieri attwali matul is-sentejn finanzjarji ta' qabel dik li fiha l-ghajjnuna hi nnotifikata jew attwalment mogħtija jew imħallsa fil-każ ta' ghajjnuna mhux innotifikata. Fil-każ ta' ajruport tal-passigġieri mahluq ġdid it-traffiku annwali tal-passigġieri previst matul is-sentejn wara l-bidu tal-operazzjoni tat-traffiku bl-ajru kummerċjali tal-passigġieri għandu jkun ikkunsidrat. Dan il-limitu minimu jirreferi għal għadd lejn destinazzjoni waħda. Dan ifisser li passigġier li jtr lejn l-ajruport u lura jingħadd darbtejn; dan japplika għal rotot individwali.

⁽⁹⁵⁾ Id-Deċiżjoni 2006/682/KE tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Istati Membri mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim Multilaterali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, ir-Repubblika tal-Albanija, il-Bosnja u Herzegovina, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Kroazja, dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Repubblika tal-Montenegro, ir-Renju tan-Norveġja, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Serbja, u l-Missjoni ta' Amminis-trazzjoni Temporanja tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Kosovo dwar l-Istabbiliment ta' Żona ta' Avjazzjoni Komuni Ewropea (ECAA) (ĠU L 285, 16.10.2006, p. 1).

⁽⁹⁶⁾ Ara wkoll in-nota tal-qiegħ 94.

⁽⁹⁷⁾ Ara wkoll il-punt 91.

147. Pjan tan-negozju *ex ante* mhejji mil-linja tal-ajru għandu jistabbilixxi li r-rotta li tircievi l-ghajnuna jkollha l-prospetti li ssir profitabbli għal-linja tal-ajru minghajr finanzjament pubbliku wara 3 snin. Fin-nuqqas ta' pjan ta' negozju għal rotta, il-linji tal-ajru għandhom jipprovdu impenn irrevokabbli lill-ajruport biex jopera rotta mill-inqas għal perjodu li hu daqs il-perjodu li matulu rċieva l-ghajnuna tal-bidu.

(d) Ezistenza ta' effetti ta' incientiv:

148. Ghajnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru għandha effetti ta' incientiv jekk x'aktarx li, fin-nuqqas tal-ghajnuna, il-livell ta' attività ekonomika tal-linja tal-ajru fl-ajruport ikkonċernat ma tespandix. Pereżempju r-rotta l-għdida ma kinitx tkun varata.

149. Ir-rotta l-għdida tista' tibda biss wara l-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għal ghajnuna mill-awtorità li tagħmel l-ghotja. Jekk ir-rotta l-għdida tibda qabel ma tkun ipprezentata l-applikazzjoni għall-ghajnuna lill-awtorità li tagħmel l-ghazla, kwalunkwe ghajnuna mogħtija fir-rigward ta' dik ir-rotta individwali mhux se titqies kompatibbli mas-suq intern.

(e) Il-proporzjonalità tal-ghajnuna (l-ghajnuna limitata għall-minimu meħtieġ):

150. Ghajnuna tal-bidu tista' tkopri sa 50 % tal-imposti tal-ajruport fir-rigward ta' rotta għal perjodi massimu ta' tliet snin. Il-kostijiet eliġibbli huma l-imposti tal-ajruport fir-rigward tar-rotta.

(f) L-evitar ta' effetti negattivi bla bżonn fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ:

151. Sabiex ikunu evitati effetti negattivi mhux neċessarji fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ, meta konnessjoni (pereżempju, żewġt ibliet) li se tkun operata minn rotta għdida tal-ajru hija diġà operata minn servizz tal-ferrovija ta' veloċità għolja jew minn ajruport ieħor fl-istess zona ta' lhuq b'kundizzjonijiet kumparabbli, notevolment f'termini tat-tul tal-vjaġġ, tali rotta tal-ajru ma tkunx eliġibbli għal ghajnuna tal-bidu.

152. Kwalunkwe korp pubbliku li jippjana li jagħti ghajnuna tal-bidu lil linja tal-ajru għal xi rotta għdida kemm jekk permezz ta' xi ajruport kif ukoll jekk le, irid jagħmel il-pjanijiet tiegħu pubbliċi fi żmien xieraq u b'reklamar adegwat sabiex il-linji tal-ajru kollha interessati jkunu jistgħu joffru s-servizzi tagħhom.

153. L-ghajnuna tal-bidu ma tistax tiġi magħquda ma' kwalunkwe tip ieħor ta' ghajnuna mill-Istat mogħtija għall-operat ta' rotta.

Rekwiziti ta' notifika għal skemi ta' ghajnuna u miżuri ta' ghajnuna individwali:

154. L-Istati Membri huma mhegġa jinnotifikaw aktar l-skemi nazzjonali għal ghajnuna tal-bidu lil linji tal-ajru, milli l-miżuri ta' ghajnuna individwali għal kull ajruport. Dan huwa mahsub biex inaqqas il-piż amministrattiv kemm għall-awtoritajiet tal-Istati Membri kif ukoll għall-Kummissjoni.

155. Minhabba riskju oghla ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni, ghajnuna tal-bidu lil ajruporti li ma jinsabux f'reġjuni mbiegħda bi traffiku annwali medju oghla minn 3 miljun passiġġier għandha dejjem tkun notifikata individwalment.

6. Ghajnuna ta' karattru soċjali skont l-Artikolu 107(2)(a) tat-Trattat

156. Ghajnuna ta' karattru soċjali fis-servizzi ta' trasport bl-ajru tkun ikkonsidrata kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(2)(a) tat-Trattat sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:⁽⁹⁸⁾

(a) l-ghajnuna trid tkun effettivament għall-benefiċċju tal-konsumaturi finali;

(b) l-ghajnuna għandu jkollha karattru soċjali, jiġifieri, fil-prinċipju, trid tkopri biss ċerti kategoriji ta' passiġġieri li jivvjaġġaw fuq rotta (pereżempju passiġġieri bi htigijiet partikolari bħat-tfal, persuni b'diżabilità, nies bi dhul baxx, studenti, nies anzjani eċċ.); madankollu, fil-każ fejn ir-rotta kkonċernata tgħaqqad reġjuni remoti, bħal pereżempju reġjuni l-aktar imbiegħda, gżejjer, u żoni b'densità baxxa tal-popolazzjoni, l-ghajnuna tista' tkopri l-popolazzjoni kollha ta'dan ir-reġjun;

⁽⁹⁸⁾ Ara pereżempju, fir-rigward tal-valutazzjoni ta' ghajnuna ta' karattru soċjali mogħtija lill-konsumaturi individwali, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Mejju 2006, Nru 169/2006 – Ir-Renju Unit - Ghajnuna ta' servizzi tal-ajru ta' karattru soċjali fil-Highlands u l-Gżejjer tal-Iskozja, (ĠU C 272, 9.11.2006, p. 10); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-11.12.2007, Nru 471/2007 – Il-Portugall – Il-koncessjonijiet soċjali lill-passiġġieri li joqghodu fir-Reġjun Awtonomu ta' Madeira u studenti, fis-servizzi tat-trasport bl-ajru bejn il-Portugall kontinentali u r-Reġjun Awtonomu (ĠU C 46, 19.2.2008, p.2); u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-5 ta' Jannar 2011, Nru 426/2010 – Franza – Ghajnuna ta' karattru soċjali għal ċerti kategoriji ta' passiġġieri fuq servizzi bl-ajru bejn La Réunion u Franza metropolitana, (ĠU C 71 5.3.2011, p. 5).

- (c) l-ghajnuna trid tinghata minghajr diskriminazzjoni rigward l-orijini tas-servizzi, irrispettivament millinja tal-ajru li topera s-servizzi.

157. L-Istati Membri huma mhegga jinnotifikaw skemi nazzjonali ghal ghajnuna ta' karattru soċjali, iktar milli mizuri ta' ghajnuna individwali ghal kull ajruport.

7. Kumulazzjoni

158. L-intensitajiet massimi ta' ghajnuna stabbiliti b'dawn il-Linji Gwida japplikaw irrispettivament minn jekk l-ghajnuna hijiex iffinanzjata kompletament minn rizorsi tal-Istat jew parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni.

159. Ghajnuna awtorizzata skont dawn il-Linji Gwida ma tistax tigi mhallta ma' ghajnuniet ohra mill-Istat, ghajnuna *de minimis* jew forom ohra ta' finanzjament tal-Unjoni, jekk tali tahlita tirrizulta f'intensità ta' ghajnuna oghla minn dik stabbilita f'dawn il-Linji Gwida.

8. Dispożizzjonijiet finali

8.1. Rapportar annwali

160. Skont ir-Regolament (KE) Nru 659/1999 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004⁽⁹⁹⁾, l-Istati Membri ghandhom jipprezentaw rapporti annwali lill-Kummissjoni. Ir-rapporti annwali se jigu ppubblikati fuq il-websajt tal-Kummissjoni.

8.2. Trasparenza

161. Il-Kummissjoni tqis li mizuri ulterjuri huma mehtiega sabiex titjieb it-trasparenza tal-ghajnuna mill-Istat fl-Unjoni. B'mod partikolari, ghandhom jittiehdu passi biex ikun zgurat li l-Istati Membri, l-operaturi ekonomiċi, il-pubbliku interessat u l-Kummissjoni jkollhom aċċess faċli ghat-test shih tal-iskemi ta' ghajnuna kollha applikabbli fis-settur tal-avjazzjoni u ghal informazzjoni pertinenti dwar mizuri ta' ghajnuna individwali.

162. L-Istati Membri ghandhom jippubblikaw l-informazzjoni li gejjja fuq websajt komprensiva dwar l-ghajnuna mill-Istat, fil-livell nazzjonali jew reġjonali:

- (a) it-test shih ta' kull skema ta' ghajnuna approvata jew id-deċiżjoni individwali ghall-ghoti ta' ghajnuna u d-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni taghhom,
- (b) l-identità tal-awtorità tal-ghotja,
- (c) l-identità tal-benefiċjarji individwali, il-forma u l-ammont ta' ghajnuna moghtija lil kull benefiċjarju, id-data tal-ghotja, it-tip tal-impriza (SME / kumpanija kbira), ir-reġjun li fih jinsab il-benefiċjarju (fil-Livell II NUTS) u s-settur ekonomiku prinċipali li fih il-benefiċjarju ghandu l-attivitajiet tieghu (fil-livell tal-grupp NACE); tali rekwiżit jista' jitneħħa fir-rigward tal-ghotjiet ta' ghajnuna individwali ta' inqas minn EUR 200 000.

163. L-informazzjoni ghandha tkun ippubblikata wara li d-deċiżjoni tal-ghoti tkun ittiehdet, ghandha tinzamm ghal mill-inqas 10 snin u ghandha tkun disponibbli ghall-pubbliku ġenerali interessat minghajr restrizzjonijiet.⁽¹⁰⁰⁾

8.3. Monitoraġġ

164. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li jinżammu r-rekords dettaljati li jirrigwardaw il-mizuri kollha li jinvolvu l-ghoti ta' ghajnuna mill-Istat skont dawn il-Linji Gwida. Tali rekords iridu jinkludu l-informazzjoni kollha mehtiega biex ikun stabbilit li l-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà jkunu gew osservati u b'mod partikolari, dawk rigward l-ispejjeż eliġibbli u l-intensità massima ta' ghajnuna permessa, fejn applikabbli. Dawk ir-rekords ghandhom jinżammu ghal ghaxar snin mid-data li fiha tkun inghatat l-ghajnuna u ghandhom jigu pprovduti lill-Kummissjoni meta titlobhom.

165. Sabiex jippermettu lill-Kummissjoni timmonitorja l-progress tal-waqfien gradwali tal-ghajnuna ghall-ġestjoni lill-ajruporti u l-impatt relattiv fuq il-kompetizzjoni, l-Istati Membri jridu jipprezentaw rapport regolari (fuq bażi annwali) dwar il-progress f'termini tat-tnaqqis tal-ghajnuna ghall-ġestjoni ghal kull ajruport li jibbenefika minn tali ghajnuna. F'ċerti każijiet, jista' jiġi mahtur mandatarju biex jiżgura li ġiet rispettata kull kundizzjoni u kull obbligu li huma l-baży tal-awtorizzazzjoni tal-ghajnuna.

⁽⁹⁹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati ghall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1).

⁽¹⁰⁰⁾ Din l-informazzjoni ghandha tkun regolarment aġġornata (per eżempju kull sitt (6) xhur) u ghandha tkun disponibbli f'formati disponibbli ghall-pubbliku.

8.4. Evalwazzjoni

166. Biex tiżgura ulterjorment li distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u l-kummerċ ikunu limitati, il-Kummissjoni tista' titlob li ċerti skemi jkunu suġġetti għal durata limitata u għal evalwazzjoni. L-evalwazzjonijiet għandhom partikolarment jitwettqu għal skemi fejn id-distorsjonijiet potenzjali huma partikolarment għolja, jiġifieri skemi li għandhom riskju li jirrestringu b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni jekk l-implimentazzjoni tagħhom ma tkunx rieżaminata fi żmien debitu.

167. Fid-dawl tal-miri u sabiex ma jintefax piż sproporzjonat fuq l-Istati Membri u fuq miżuri ta' għajjnuna iżgħar, dan ir-rekwiżit japplika biss għal skemi ta' għajjnuna b'baġit ta' għajjnuna kbir, li fihom karatteristiċi godda jew meta bidliet sinifikanti tas-suq, teknoloġiċi jew regolatorji huma previsti. L-evalwazzjoni trid titwettaq minn esperti indipendenti mill-awtorità li tagħti l-għajjnuna abbażi ta' metodoloġija komuni⁽¹⁰¹⁾ u trid tkun mgħarrfa pubblikament.

168. L-evalwazzjoni għandha tkun ippreżentata lill-Kummissjoni fi żmien debitu biex tippermetti għall-valutazzjoni tal-prolongazzjoni possibbli tal-iskema ta' għajjnuna u fi kwalunkwe każ mal-iskadenza tal-iskema. L-iskop preċiż u l-metodoloġija tal-evalwazzjoni li għandha titwettaq se jkunu definiti fid-deċizzjoni li tapprova l-iskema tal-għajjnuna. Kwalunkwe miżura ta' għajjnuna sussegwenti b'mira simili għandha tikkunsidra r-riżultati ta' dik l-evalwazzjoni.

8.5. Miżuri xierqa

169. L-Istati Membri għandhom, fejn ikun neċessarju, jemendaw l-iskemi eżistenti tagħhom sabiex iġibuhom konformi ma' dawn il-Linji Gwida sa mhux iktar tard minn 12-il xahar wara l-4 April 2014.

170. L-Istati Membri huma mistiedna jagħtu l-approvazzjoni espliċita u bla kundizzjoni tagħhom għal dawn il-linji gwida fi żmien xahrejn wara l-4 April 2014. Fin-nuqqas ta' tweġiba, il-Kummissjoni se tassumi li l-Istat Membru inkwistjoni ma jaqbilx mal-miżuri proposti.

8.6. Applikazzjoni

171. Il-prinċipji f'dawn il-Linji Gwida se jkunu applikati mill-4 April 2014. Dawn il-Linji Gwida jissostitwixxu l-Linji Gwida tal-Avjazzjoni tal-1994 u l-Linji Gwida tal-Avjazzjoni tal-2005 minn dakinhar.

172. Fid-dawl tal-iżvilupp fis-settur tal-avjazzjoni, u partikolarment tal-liberalizzazzjoni tiegħu, il-Kummissjoni tikkunsidra li d-dispożizzjonijiet tal-avviż tagħha dwar id-determinazzjoni tar-regoli applikabbli għall-valutazzjoni tal-għajjnuna illegali mill-Istat ma għandhomx japplikaw għal każijiet pendenti ta' għajjnuna illegali għall-ġestjoni tal-ajruporti mogħtija qabel l-4 April 2014⁽¹⁰²⁾. Minflok, il-Kummissjoni se tapplika l-prinċipji stipulati f'dawn il-Linji Gwida għall-każijiet kollha dwar l-għajjnuna għall-ġestjoni (notifiki pendenti u għajjnuna illegali mhux notifikata) għall-ajruporti anki jekk l-għajjnuna tkun ingħatat qabel l-4 April 2014 u l-bidu tal-perjodu ta' tranzizzjoni.

173. Fir-rigward ta' għajjnuna għall-investiment lill-ajruporti, il-Kummissjoni se tapplika l-prinċipji stipulati f'dawn il-Linji Gwida għall-miżuri ta' għajjnuna għall-investiment notifikati li fir-rigward tagħhom hija mitluba biex tiehu deċizzjoni wara l-4 April 2014, anke fejn il-proġetti kienu notifikati qabel dik id-data. Skont l-avviż tal-Kummissjoni dwar id-determinazzjoni tar-regoli applikabbli għall-valutazzjoni ta' għajjnuna mill-Istat illegali, il-Kummissjoni, fir-rigward ta' għajjnuna għall-investiment illegali, se tapplika r-regoli fis-seħh dakinhar li tkun ingħatat l-għajjnuna. Għaldaqstant, mhijiex se tapplika il-prinċipji previsti f'dawn il-Linji Gwida fil-każ ta' għajjnuna għall-investiment illegali lil ajruporti mogħtija qabel l-4 April 2014.

174. Fir-rigward ta' għajjnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru, il-Kummissjoni se tapplika dawn il-linji gwida għall-għajjnuna tal-bidu notifikata li fir-rigward tagħha jintużaw biex tittiehed deċizzjoni mill-4 April 2014, anke fejn il-miżuri kienu nnotifikati qabel dik id-data. Skont l-avviż tal-Kummissjoni dwar id-determinazzjoni tar-regoli applikabbli għall-valutazzjoni ta' għajjnuna mill-Istat illegali, il-Kummissjoni, fir-rigward ta' għajjnuna għall-investiment illegali, se tapplika r-regoli fis-seħh dakinhar li tkun ingħatat l-għajjnuna tal-bidu illegali lil-linji tal-ajru. Għaldaqstant, mhijiex se tapplika l-prinċipji previsti f'dawn il-Linji Gwida fil-każ ta' għajjnuna tal-bidu illegali lil linji tal-ajru mogħtija mill-4 April 2014.

⁽¹⁰¹⁾ Tali metodoloġija komuni tista' tkun ipprovduta mill-Kummissjoni.

⁽¹⁰²⁾ No Maltese version of this document exists.

8.7. Rieżami

175. Il-Kummissjoni tista' tagħmel evalwazzjoni ta' dawn il-Linji Gwida fi kwalunkwe waqt u se tagħmel dan mill-inqas sitt snin wara l-4 April 2014. Dik il-valutazzjoni se tkun ibbażata fuq informazzjoni fattwali u r-risultati ta' konsultazzjonijiet wiesgħa mwettqa mill-Kummissjoni fuq il-bażi ta' dejta pprovduta mill-Istati Membri u l-partijiet interessati. Il-Kummissjoni se tivvaluta mil-ġdid is-sitwazzjoni ta' ajruporti bi traffiku annwali li jaqbeż is-700 000 passiġġier sabiex tiddetermina l-htieġa għall-kontinwazzjoni ta' regoli speċifiċi ta' kompatibbiltà dwar l-ghajjnuna għall-ġestjoni għal din il-kategorija ta' ajruport fid-dawl tal-prospetti futuri għall-kopertura shiha tal-ispiża għall-ġestjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-bidla tal-kundizzjonijiet tas-suq u l-prospetti ta' profittabilità.

176. Wara li tikkonsulta mal-Istati Membri, il-Kummissjoni tista' tissostitwixxi jew tissupplimenta dawn il-Linji Gwida fuq il-bażi ta' konsiderazzjonijiet importanti ta' politika ta' kompetizzjoni jew ta' politika tat-trasport.

ANNEX

Sommarju tal-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà

Tabella 1

Harsa ġenerali lejn il-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà għal għajjnuna lill-ajruporti

Kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà	Għajjnuna għall-investiment lill-ajruport	Għajjnuna għall-ġestjoni lill-ajruport
a) Il-kontribut lejn objettiv ta' interess komuni definit sew	— Iż-żieda tal-mobbiltà billi jiġu stabbiliti punti ta' aċċess għat-titjiriet ġewwa l-UE — Il-ġlieda kontra l-kongestjoni f'hubs maġġuri — L-iffaċilitar tal-iżvilupp reġjonali. Id-duplikazzjoni tal-kapaċità tal-ajruporti u dik mhux uzata fin-nuqqas ta' prospetti ta' terminu medju sodisfaċenti għall-użu ma jikkontribwixx għal mira definita tajjeb għal interess komuni.	
b) Il-htieġa għal intervent mill-Istat	<3 miljun passigġier >3-5 miljun passigġier f'ċerti ċirkustanzi speċifiċi għall-każ >5 miljun passigġier f'ċirkustanzi eċċezzjonali hafna biss	<3 miljun passigġier
c) L-adekwatezza tal-miżura tal-għajjnuna	Il-miżura ta' għajjnuna trid tkun għodda politika xierqa li tindirizza l-mira ta' interess komuni Kunsiderazzjoni ta' għodda ta' għajjnuna li johlqu inqas distorsjoni (ggaranziji, self b'imghax baxx, eċċ.)	Ex ante bħala somma fissa li tkopri d-diskrepanza mistennija fil-finanzjament tal-ispejjeż għall-ġestjoni (stabbiliti fuq il-bażi ta' pjan ta' negozju ex ante) matul perjodu tranżitorju ta' 10 snin.
d) L-effett ta' incentiv	Bhalissa, jekk l-investiment ma jkunx ittiehed jew seta' jittiehed sa limitu differenti (analizi kontrofattwali jew tad-diskrepanza fil-finanzjament fuq il-bażi ta' pjan ta' negozju ex ante)	Bhalissa, jekk il-livell tal-attività ekonomika tal-ajruport kelli jitnaqqas b'mod sinifikanti fin-nuqqas tiegħu
e) Il-proporzjonalità tal-għajjnuna (għajjnuna limitata għall-minimu)		
Spejjeż eliġibbli:	Spejjeż relatati mal-investimenti fl-infrastruttura u tagħmir tal-ajruporti, għajr l-ispejjeż tal-investiment għal attivitajiet mhux ajrunawtiċi	Id-diskrepanza fil-finanzjament ta' operat tal-ajruport.
Intensitajiet ta' għajjnuna permissibbli massimi:	>3-5 miljuni sa 25 % >1-3 miljuni sa 50 % <1 miljun sa 75 %	Matul il-perjodu tranżitorju: 50 % tad-diskrepanza fil-finanzjament tal-bidu kkalkulata bħala medja ta' hames snin ta' qabel il-perjodu tranżitorju (2009-2013) Wara l-perjodu tranżitorju ta' 10 snin: l-ebda għajjnuna għall-ġestjoni permessa (għajr jekk inghatat taht regoli orizzontali)

Kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà	Għajnuna għall-investiment lill-ajruport	Għajnuna għall-ġestjoni lill-ajruport
<i>Eċċezzjonijiet:</i>	Għall-ajruporti li jinsabu f'reġjuni remoti (irrispettivament tad-daqs tagħhom) l-intensitajiet ta' għajnuna massima għall-għajnuna ta' investiment għall-finanzjament tal-istruttura tal-ajruport jistgħu jiżdiedu sa 20 % Għal ajruporti b'<1 miljun passigġier fis-sena li jinsabu f'reġjun periferali: l-intensità tista' taqbeż il-75 % f'ċirkustanzi eċċezzjonali soġġetti għal valutazzjoni każ b'każ Fil-każ ta' rilokazzjoni: il-proporzjonalità, il-htieġa u l-intensità tal-għajnuna massima se jiġu vvalutati jkun xi jkun it-traffiku medju Għal ajruporti b'aktar minn 5 miljun passigġier fis-sena: f'ċirkustanzi eċċezzjonali hafna biss, karatterizzati minn nuqqas tas-suq ċar u filwaqt li titqies il-magnitudni tal-investiment u d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni	Għall-ajruporti b'< 700 000 passigġier fis-sena: 80 % tad-diskrepanza fil-finanzjament inizjali għal hames snin wara l-bidu tal-perjodu tranżitorju
f) L-evitar tal-effetti negattivi bla bżonn fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri	Miftuh għal kull min potenzjalment jista' juża l-ajruport u ma jiġix iddedikat għal hadd speċifiku Ajruporti b'<5 miljun passigġier fis-sena: ammont fiss bil-quddiem jew pagamenti annwali biex jikkompensaw għad-diskrepanza fil-finanzjament tal-ispiża kapitali li tirriżulta minn pjan ta' negozju tal-ajruport	Valutazzjoni tad-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-effett fuq il-kummerċ Miftuh għal kull min potenzjalment jista' juża l-ajruport u ma jiġix iddedikat għal hadd speċifiku Ajruporti b'< 700 000 passigġier fis-sena: analizzati mill-ġdid erba' snin wara l-bidu tal-perjodu tranżitorju
Rekwiżiti ta' notifika għal skemi ta' għajnuna u miżuri ta' għajnuna individwali	Skemi ta' għajnuna — ajruporti b'< 3 miljun passigġier fis-sena Notifiki individwali — ajruporti b'> 3 miljun passigġier fis-sena: — għajnuna għall-investiment lil ajruport b'<1 miljun passigġier fis-sena li jaqbeż il-75 % tal-intensità tal-għajnuna — għajnuna għall-investiment mogħtija għar-rilokazzjoni ta' ajruporti — ajruporti mhallta tal-passigġieri/tat-trasport tal-merkanzija b'> 200 000 tonnellata ta' merkanzija matul sentejn finanzjarji qabel is-sena ta' notifika — il-holqien ta' ajruport ġdid tal-passigġieri (inkluża konverżjoni tal-ajruport eżistenti) — il-holqien u l-iżvilupp ta' ajruport li jinsab sa 100 km bogħod jew 60 minuta vjaġġar minn ajruport eżistenti	Skemi ta' għajnuna — ajruporti b'< 3 miljun passigġier fis-sena Notifiki individwali — ajruporti mhallta tal-passigġieri/tat-trasport tal-merkanzija b'> 200 000 tonnellata ta' merkanzija matul sentejn finanzjarji qabel is-sena ta' notifika — l-għajnuna tal-operat lil ajruport li jinsab sa 100 km bogħod jew sa 60 minuta vjaġġar minn ajruport eżistenti

Tabella 2

Harsa ġenerali lejn il-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà għal għajjnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru

Kundizzjonijiet ta' kumpatibbiltà	Għajjnuna tal-bidu lil-linji tal-ajru
a) Il-kontribut lejn objettiv ta' interess komuni definit sew	— Iż-żieda tal-mobbiltà billi jiġu stabbiliti punti ta' aċċess għat-titjiriet fl-UE — L-iffacilitar tal-iżvilupp reġjonali. L-ebda duplikazzjoni tal-konnessjoni komparabbli eżistenti operati minn servizzi tal-ferrovija b'veloċità għolja jew minn ajruport iehor fl-istess zona ta' ġbir f'kundizzjonijiet komparabbli
b) Il-htieġa għal intervent mill-Istat	— Ajruporti b'< 3 miljun passiġġier fis-sena — Ajruporti li jinsabu f'reġjuni remoti irrispettivament mid-daqs tagħhom — L-ajruporti ta' bejn 3-5 miljun passiġġier fis-sena biss f'ċirkustanzi eċċezzjonali — L-ebda għajjnuna tal-bidu għall-konnessjonijiet tal-ajru minn ajruporti b'aktar minn 5 miljun passiġġier fis-sena
c) L-adegwatezza tal-mizura tal-għajjnuna	— Mhijiex eliġibbli jekk ir-rotta hija diġà operata minn servizzi tal-ferrovija b'veloċità għolja jew minn ajruport iehor fl-istess zona ta' ġbir f'kundizzjonijiet komparabbli — Pjan tan-negozju <i>ex ante</i> li juri profittabbiltà tar-rotta mill-inqas wara tliet snin jew impenn irrevokabbli mil-linja tal-ajru biex topera r-rotta għall-inqas għal perjodu twil daqs il-perjodu li matulu rċeviet għajjnuna tal-bidu
d) L-effett ta' inċentiv	Bhalissa, jekk fin-nuqqas tal-għajjnuna, il-livell tal-attività ekonomika tal-linja tal-ajru fl-ajruport ikkonċernat jitnaqqas b'mod sinifikanti (pereżempju r-rotta l-ġdida ma tiġix immedja). Ir-rotta l-ġdida jew l-iskeda l-ġdida tista' tibda biss wara li tittressaq il-formula ta' applikazzjoni għall-għajjnuna mill-awtorità li tawtorizza.
e) Il-proporzjonalità tal-għajjnuna (għajjnuna limitata għall-minimu)	
— Spejjeż eliġibbli:	Tariffi tal-ajruport rigward rotta
— Intensitajiet ta' għajjnuna permissibbli massimi:	50 % għal perjodu massimu ta' tliet snin
f) L-evitar tal-effetti negattivi bla bżonn fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri	— L-awtoritajiet pubbliċi jridu jagħmlu pjanijiet pubbliċi fi żmien raġonevoli biex jippermettu lil-linji tal-ajru kollha interessati biex joffru servizzi — L-ebda akkumulazzjoni ma' tipi oħrajn ta' għajjnuna mill-Istat għall-operat ta' rotta
Rekwiżiti ta' notifika għal skemi ta' għajjnuna u mizuri ta' għajjnuna individwali	Skemi ta' għajjnuna — Ajruporti b'<3 miljun passiġġier fis-sena u ajruporti li jinsabu fir-reġjuni remoti Notifiki individwali — Ajruporti b'<3 miljun passiġġier fis-sena, għajr ajruporti li jinsabu fir-reġjuni remoti

Tabella 3

Għajnuniet ta' natura soċjali*Kundizzjonijiet ta' kumpatibbiltà*

a) Effettivi għall-benefiċċju tal-konsumaturi aħharin

b) Ta' karattru soċjali:

Ikopru biss ċerti kategoriji ta' passiġġieri (pereżempju nies bi htigijiet partikolari bħal tfal, nies bi bżonnijiet speċjali, nies bi dhul baxx, studenti, anzjani eċċ.)

Għajr: fejn ir-rotta tikkollega reġjuni remoti (pereż. reġjuni l-aktar imbiegħda, gżejjer, u żoni b'densità baxxa tal-popolazzjoni), l-għajnunata tista' tkopri l-popolazzjoni kollha ta' reġjun.

c) Mingħajr diskriminazzjoni dwar l-origini tal-linja tal-ajru li topera s-servizzi

Tabella 4

Kompatibbiltà tal-għajnunata fil-forma ta' kumpens għas-servizz pubbliku

Id-daqs ta' ajruport ibbażat fuq il-medja tat-traffiku (passiġġieri fis-sena)	Qafas legali applikabbli	L-obbligu ta' notifika
Managers tal-ajruport f'ajruporti b' 200 000 passiġġier fis-sena matul it-tul ta' żmien tal-kuntratt dwar is-SIEĠ	L-Artikolu 106(2) tat-Trattat Id-Deciżjoni 2012/21/UE	Eżenzjoni mill-htieġa ta' notifika
Linji tal-ajru rigward links tal-ajru lill-gżejjer bi traffiku ta' 300 000 passiġġier fis-sena		
Ajruporti b' aktar minn 200 000 passiġġier fis-sena matul it-tul ta' żmien tal-kuntratt dwar is-SIEĠ	L-Artikolu 106(2) tat-Trattat Qafas SIEĠ	Notifika meħtieġa

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Avviż mill-Gvern ta' Malta dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar,
esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi**

(2014/C 99/04)

Skont l-Avviż mill-Gvern ta' Malta dwar id-Direttiva msemmija aktar 'il fuq ippublikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fl-4 ta' Mejju 2013 (2013/C 127/04), il-Ministeru għat-Trasport u l-Infrastruttura b'dan jinnotifika li l-Blokk 3 taż-Żona 4 u ż-Żona 5 issa huma miftuħa għall-awtorizzazzjoni fuq bażi permanenti taht liċenzja ta' esplorazzjoni jew liċenzja ta' esplorazzjoni u produzzjoni.

L-informazzjoni dwar din l-avviż tista' tinkiseb billi jiġi kkuntattjat id-Dipartiment tal-Blata Kontinentali/Continental Shelf Department fil-Ministeru għat-Trasport u l-Infrastruttura, Blokk F, Triq Antonio Maurizio Valperga, il-Furjana, FRN 1700, Malta fuq dan l-indirizz elettroniku: dgcs.mti@gov.mt.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Kawża M.7218 — Brookfield/APMTNA/APMT Elizabeth)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 99/05)

1. Fis-27 ta' Marzu 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li biha l-intrapriża Brookfield Infrastructure Fund GP II LLC ("Brookfield", l-Istati Uniti), ikkontrollata minn Brookfield Asset Management Inc. (Kanada), u APM Terminals North America Inc. ("APMTNA", l-Istati Uniti), ikkontrollati huma stess minn A.P. Møller-Mærsk A/S (Danimarka), jakkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Għaqdiet kontroll kongunt tal-intrapriża APM Terminals Elizabeth, LLC ("APMT Elizabeth", l-Istati Uniti) permezz tax-xiri tal-ishma.

2. L-attivitajiet tan-negożju tal-impriża kkonċernati huma:

— għal Brookfield: ġestjoni tal-assi b'investimenti fil-proprjetà, enerġija rinnovabbli, infrastruttura u ekwità privata;

— għal APMTNA: l-operat ta' terminals tal-containers fl-Amerika ta' Fuq, b'ishma f'disgħa terminals fl-Istati Uniti;

— għal APMT Elizabeth: l-operat ta' terminal tal-containers fl-Elizabeth Container Terminal tal-port ta' New York.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni Ewropea tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar procedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti ghandhom jaslu ghand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn ghaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbaghtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks +32 22964301) jew bl-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7218 — Brook-filed/APMTNA/APMT Elizabeth, f'dan l-indirizz:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

